

# VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY



MIES



MARS 2009  
Abonnement de soutien  
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



## AGENDA MARS

**Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal**

**dimanche 1er mars**

CinéVersoix : Into the wild

**mardi 3 mars**

Les Caves : Café de parents  
Rado : Séance plénière du PJV

**jeudi 5 mars**

Art & Cadre : vernissage exposition  
Les Caves : M. Genoud - S. Saccon

**vendredi 6 février**

CinéVersoix : Charlot  
CinéVersoix : Le cahier  
Les Caves : soirée welcome week-end

**dimanche 8 mars**

Course pédestre : Derby des Bois  
Les Caves : Récital de guitare

**mercredi 11 mars**

Salle communale : Don du sang

**jeudi 12 mars**

Les Caves : Jam Session

**vendredi 13 mars**

CinéVersoix : Gomorra  
Les Caves : soirée welcome week-end

**dimanche 15 mars**

Temple de Versoix : Concert d'orgue  
Les Caves : Récital de guitare

**mardi 17 mars**

C.O. Colombières : Conférence ADOS

**mercredi 18 mars**

Bibliothèque : Contes

**jeudi 19 mars**

Les Caves : Erin  
CinéVersoix : Cinéma, I love you

**vendredi 20 mars**

CinéVersoix : Le renard et l'enfant  
CinéVersoix : Sonhos de peixe  
Les Caves : soirée welcome week-end

**samedi 21 mars**

Les Caves : soirée Galaxy

**lundi 23 mars**

Bibliothèque : Conférence  
Auberge du raison : Café théologique

**jeudi 26 mars**

Les Caves : Ellipse Jazz Quintet

**vendredi 27 mars**

Port-Choiseul : Bonhomme hiver  
CinéVersoix : La forteresse  
Les Caves : soirée welcome week-end

**samedi 28 mars**

Bibliothèque : Bébé bouquine  
Place de la Gare : Festival du Chocolat  
CinéVersoix : la forteresse  
CinéVersoix : Parlez-moi de la pluie

**dimanche 29 mars**

CinéVersoix : la vague  
Les Caves : Festival de guitare

**mardi 31 mars**

Moufflets : soirée d'inscriptions  
Rado : séance plénière du PJV

Versoix centre  
îlot nord 1, 7,13  
VRAC 6

Mairie 7-9  
Politique 10  
CM 11

Cinéma 8  
EQ 8  
Caves 9-15

Biblio 14  
Genthod-  
Bellevue 5

Paroisses 16  
Cirque 11  
Ader 12

186



## Versoix Centre

...  
**premier  
coup  
de  
pioche**



Photo : Jacques ROBYR

## Bienvenue dans l'Année Mondiale de l'Astronomie 2009

En 1609, Galilée pointe pour la première fois un télescope vers le ciel nocturne. Cette observation marque le début d'une ère nouvelle qui verra le bouleversement de notre conception du monde. Pour célébrer ce 400ème anniversaire, 2009 a été proclamée « année mondiale de l'astronomie » sous l'égide de l'Union Astronomique Internationale, de l'UNESCO et de l'ONU.

### Programme des manifestations publiques

Cette année 2009 offre au public l'occasion de découvrir l'astronomie grâce à un riche programme de manifestations : expositions, conférences, soirées d'observations, animations, ... Le programme complet de l'«année mondiale de l'astronomie» pour les différentes régions de Suisse peut être consulté sur le site [www.astronomie2009.ch](http://www.astronomie2009.ch)

### Nous vivons dans un Univers en expansion !

Il y a 13.7 milliards d'années, le Big-Bang donnait naissance à notre Univers. Celui-ci est depuis en constante expansion et la matière, initialement extrêmement chaude et dense, n'a cessé de se refroidir et de s'organiser. Des galaxies se sont formées. Dans chacune d'entre elles, des milliards d'étoiles naissent, évoluent et meurent dans de gigantesques explosions appelées supernovae. La plupart de ces étoiles sont accompagnées de planètes et, sur au moins l'une d'entre elles, il y a des êtres capables de s'interroger et d'enquêter...

### Pourquoi s'intéresser à l'astronomie ?

Les enjeux de la recherche en astronomie sont de mieux comprendre comment fonctionne notre environnement cosmique, de comprendre comment la matière s'organise pour former des structures et pour rendre possible l'apparition de la vie, de s'interroger sur notre place dans l'Univers et ... Sommes-nous les seuls à nous poser ce genre de questions ?

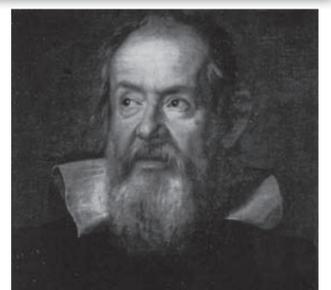
### L'astronomie en Suisse

Il y a plus de 200 astronomes professionnels en Suisse dans une dizaine d'instituts universitaires. Ils travaillent en général dans le cadre de collaborations internationales. Ils utilisent les plus grands télescopes actuels construits en particulier par l'European Southern Observatory (ESO) qui développe trois grands observatoires au Chili, et par l'Agence Spatiale Européenne (ESA) qui poursuit un vaste programme de satellites astronomiques. D'autre part, il y a aussi quelques milliers d'astronomes amateurs organisés en 35 sociétés. Ils pratiquent diverses activités astronomiques et ils aiment partager leur passion avec le public en organisant régulièrement des manifestations.

**« Ce qui est incompréhensible, c'est que le monde soit compréhensible »**  
Albert Einstein

### La première utilisation de la lunette en astronomie

En 1609, le physicien et astronome italien Galilée est le premier à avoir l'idée d'utiliser une lunette pour observer le ciel nocturne. Il découvre les quatre principaux satellites de Jupiter et nuit après nuit enregistre leurs positions. Après quelques temps, il peut démontrer que ces objets tournent autour de leur planète. C'est la preuve éclatante qu'il existe des corps célestes qui ne tournent pas autour d'une Terre immobile au centre de l'univers. Par la suite, d'autres télescopes de plus en plus perfectionnés, permettront d'autres découvertes qui relègueront la Terre à une position bien modeste : ce n'est qu'une des 8 planètes qui tournent autour du Soleil, lui-même qu'une banale étoile de la « voie lactée », une galaxie constituée de milliards d'étoiles perdue dans un univers qui contient des milliards d'autres galaxies. Aujourd'hui, la recherche en astronomie progresse toujours davantage dans la compréhension de notre environnement au sens le plus large. Elle aborde des questions qui laissent peu de monde indifférent, comme par exemple : quelle est notre place dans l'univers ? Y a-t-il de la vie au-delà de notre système solaire ?



### Avec l'observatoire de l'université de Genève à Sauverny et l'institut ISDC à Ecogia, la commune de Versoix est la « capitale de l'astronomie suisse »



### Puisque nous sommes au mois de mars, parlons de cette planète.

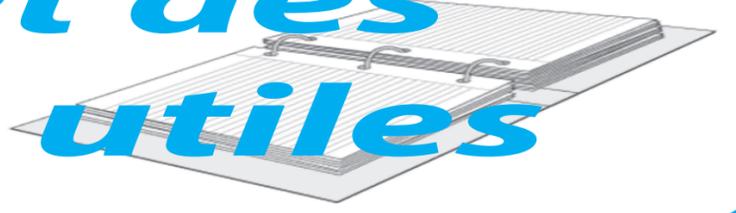
Mars est la quatrième planète du système solaire en partant du Soleil, et venant juste après Mercure en taille. Elle fait partie des planètes telluriques. Elle est nommée d'après le dieu romain de la guerre Mars, identifié au dieu grec Arès, en raison de son apparence rougeâtre. Pour la même raison, elle est aussi appelée la « planète rouge ».

Les deux satellites naturels de Mars, Phobos et Déimos, orbitent près de la planète, à quelques milliers de kilomètres de celle-ci et sont peut-être des astéroïdes capturés, ou bien issus d'un ancien satellite s'étant brisé. Ils sont liés à Mars par les forces de marées et montrent toujours la même face dans sa direction.





# Le carnet des adresses utiles



## Pour vos annonces:



### pub@versoix-region.ch



### 022 779 06 14

### Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 35.—  
Abonnement soutien : CHF 45.—

CCP Versoix 12-4837-5  
CCP Bellevue 12-5520-8  
CCP Collex 12-13096-1  
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

### ADX Nettoyage

**ADX Clean Sàrl**  
**Entreprise de nettoyage**

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

**A Versoix 022 755 50 78**  
**ou 079 417 38 62**

### Art canin

Bain-self-service pour chiens  
Salon de toilettage toutes races  
Facilités pour grands chiens

ouvert du mardi au samedi de 8h30 à 17h30  
sur rendez-vous

**Tél. 022 755 04 55**

16, Av. Théodore Vernes  
1290 Versoix

[www.art-canin.ch](http://www.art-canin.ch)



### Artisan ébéniste

**Meubles et sièges de style**

**Alain Pachoud**  
Restauration - vente  
Cannage  
Cuir pour gainage dessus bureau

Atelier et magasin  
17, rte de Suisse  
Versoix  
Tél. 022 779 44 02  
Nat. 079 446 06 68



### Automobile

**GARAGE**  
**YVES PIGUET**



Réparations et ventes de toutes marques  
Rond point de Mies

**022 755 53 36**

### Beauté

**Marenda**  
Dépilation permanente  
à la lumière pulsée  
Test gratuit

Soins antirides  
Réjuvenation  
Liftvisage

23 av. Adrien Lachenal - Versoix  
**Tél. 022 779 26 81**

### Beauté

**Marenda**  
A votre service dans un cadre  
spacieux et confortable  
vous propose:

- Soins - Visage - Corps
- Épilations - Lift visage
- Beauté pieds - Styliste ongulière - Massage
- Enveloppement d'algues & chocolat

23 av. Adrien Lachenal - Versoix  
**Tél. 022 779 26 81**

### Chauffage-sanitaire

**agroTHERM**  
Agron HYSANI  
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies

Dépannage - Entretien - Installation  
Rénovation - Changement de chaudière  
Tubage de cheminée - Energie solaire

**Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77**

### Citerne (révision)

**Entreprise Droux**

Nettoyage et révision de citernes à mazout  
Bassins de rétention système VATAG  
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4  
**Tél. 022 758 18 68**

### Club vidéo Mies

**Vidéo Club de Mies**

Rte de St.-Cergue 7 - 1295 Mies  
**Tél. 022 755 26 61**

Lundi-Jeudi 15h - 21h  
Vendredi-Samedi 14h - 21h30  
Dimanche fermé

### Danse

**dance**  
E COLE DE DANSE & GALERIE

Filles et garçons dès 3 ans  
Classique et moderne  
Hip-hop dès 9 ans

Nouveau :  
Pilates

Adultes :  
Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse  
Autres cours à la carte

19, rte de Suisse à Versoix  
**Tél 022 779 44 34**

### Décorateur d'intérieur

**L'Atelier de Chambésy**  
GERALD CLOS  
Tapisier-décorateur

Réfection et recouvrement  
Tous sièges rembourés  
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy  
**Tél. 022 758 15 69**

### DECO CASA

**FEUX DE RÊVE**  
au bioéthanol suisse

Votre VRAI feu,  
de vrai flammes,  
SANS LA FUMÉE !

- sans conduit
- ni installation
- mobile

**DECO CASA**  
Michael Kunz  
Rue Terrassière 48  
1207 Genève  
Tél. 022 364 00 33

[www.deco-casa.ch](http://www.deco-casa.ch)

### Electricité

**VERSELECS S.A.**  
Electricité & Téléphone

47, route de Suisse  
1290 Versoix

**Tél. 022 755 13 96**  
**Fax. 022 755 17 88**

e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

### Golf

**GOLF DE**  
**LA VIEILLE-BÂTIE**

9 TROUS COMPACT  
A 15 MINUTES DU CENTRE  
DE GENÈVE

Domaine de la Vieille-Bâtie  
50, route de la Vieille-Bâtie  
CH-1299 Collex-Bossy  
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21  
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch  
[www.golf-vieille-batie.ch](http://www.golf-vieille-batie.ch)

### Gymnastique

**FSGV** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

[www.fsg-versoix.ch](http://www.fsg-versoix.ch)  
**Tél: 079/821 72 59**

### Gym Par.-enf.

**Versoix**  
Gym Parents - Enfants

Parents-enfants de 2 à 5 ans  
Mme Forel 022.755.55.94

Gymnastique enfantine  
de 4 à 7 ans  
Mme Rossi 022.755.11.18

### Imprimerie

**Imprimeries**  
**de Versoix SA**

**IDV**

**022 755 26 65**  
[www.iversoix.ch](http://www.iversoix.ch)  
[info@iversoix.ch](mailto:info@iversoix.ch)

### Informatique

**aa media**

**A & A MEDIA SARL**  
SOLUTIONS INFORMATIQUES

Pour particuliers et entreprises

**022 774 11 84**

Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue  
[www.aa-media.com](http://www.aa-media.com) - [info@aa-media.com](mailto:info@aa-media.com)

### Laboratoire dentaire

**LABORATOIRE**  
**DENTAIRE**

A. Righettini

7, pl. Charles David  
Versoix

**Tél. 022 779 35 35**

### Massage/Bien-être

Massages aux  
huiles essentielles

Réflexologie

Métamorphose

Louise STORIONE  
Route de Sauvigny 1  
1290 Versoix / GE  
Tél. : 079 - 687 34 35

### Musique

**Graisier Raymond**

Professeur de musique  
à Genthod

022 774 25 51 [www.graisier.ch](http://www.graisier.ch)

### Publicité

**Fr. 450.-**

Pour 1 an  
[pub@versoix-region.ch](mailto:pub@versoix-region.ch)

### Publicité

**Fr. 450.-**

Pour 1 an  
**Tél 022 779 06 14**

### Régio-nage

Pour un bassin olympique  
couvert & régional

**Tél. 022 779 10 36**  
CP 455 / 1290 Versoix  
[www.regio-nage.ch](http://www.regio-nage.ch)

### Sécurité

**HELVECOM**  
**VOTRE SECURITE**  
DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE

SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE  
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES

Votre Partenaire pour Sécuriser

VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX  
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING

CONSEIL & DEVIS SUR VISITE  
**022 950 4000**

### Taxi

**Taxi & Van**  
**Services**  
**A Versoix**

Réservations:  
**079/22 44 55 4**

**Too Boo!**

### Toilettage

**"LA PLUME"**

Corrine Riegler

9, chemin des Douves  
1290 Versoix - Richelien

**Tél. 022 774 33 03**

### Traiteur

**Couscous Dar Ali**

Couscous & Spécialités tunisiennes  
Traiteur • Livraisons à domicile

- Banquets, réceptions, mariages
- Fêtes d'entreprises et familiales
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

**022 755 53 63 • 079 689 65 26**

### Vêtements dégriffés

**LA DEGRIF**  
femmes-hommes

Neuf & 2nd hand  
**RETOUCHES**

2, rampe de la Gare VERSOIX  
**022 755 49 00 079 329 99 39**  
[boutiqueladegriff@yahoo.fr](mailto:boutiqueladegriff@yahoo.fr)

### Vidéo club Coppet

**Vidéo Club de Coppet**

53, Grand-Rue - 1296 Coppet  
**Tél. 022 776 92 67**

Lundi-Vendredi 15h - 22h  
Samedi 14h - 22h  
Dimanche 14h - 21h



**Edition :**  
Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix

**e-mail :**  
info@versoix-region.ch

**CCP :** 12-16757-3

**Tirage :** 12000 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

**Site :** www.versoix-region.ch  
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

**Rédacteur responsable :**  
Michel JAEGGLE  
Tél : 022 755 26 17  
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

**Mise en page :**  
Michel JAUSSE

**La Une :**  
Alexis BERSET

**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
4 place Bordier,  
1290 Versoix  
Tél. : 022 779 06 14  
e-mail : pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°185



Un grand bravo à

Michaël Bleve

6, chemin Versoix-la-Ville  
1290 Versoix

Il a reconnu Tamara, Charlotte, David, Hervé et Joël, les cinq personnages de notre précédent concours, ceux qui mettent le feu aux soirées versoisiennes, au Galaxy, à la disco de l'Escalade et ... dans le prochain Galaxy !

Il recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

- Police**  
117
- Feu**  
118
- Ambulance Urgence**  
144
- Genève-médecins**  
022 754 54 54
- SOS médecins**  
022 748 49 50
- Médecins-Urgence**  
022 322 20 20
- Intoxication**  
145

Retour sur les antennes versoisiennes

A propos du courrier de Monsieur Nicolas Chevallier dans le précédent numéro concernant la nouvelle antenne de la gare.

Navrée ...

juste navrée !

De vos erreurs, Monsieur Chevallier.

Premièrement, vos propos m'ont choquée.

Deuxièmement, vos suppositions d'avoir touché une fortune – même sous forme humoristique – me laisse songeuse. Je ne suis qu'une bénévoles au service du journal Versoix-Région.

Troisièmement, en ce qui concerne la « Désinformation », je pense que l'article en question traite de tous les éléments :

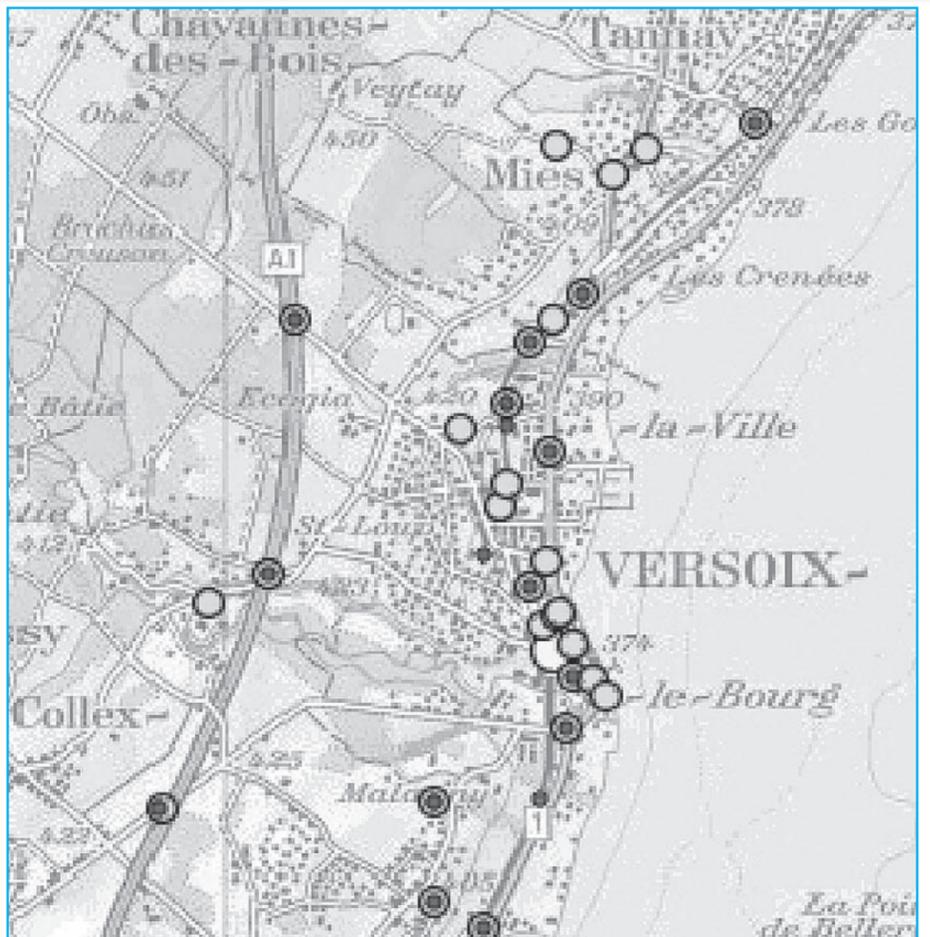
- 1) Monstruosité : le titre est pourtant clair :  
**UNE NOUVELLE ATTEINTE AU PAYSAGE !**
- 2) Dépôt d'une demande d'autorisation d'implanter une antenne
- 3) Oppositions à la suite de la mise à l'enquête publique
- 4) Opposition de la Commune de Versoix selon le moratoire du CM
- 5) Inquiétudes de la population au sujet du rayonnement et de l'esthétique
- 6) Préavis favorable de la Commission d'Architecture et de tous les services cantonaux
- 7) Rejet de tous les recours et oppositions par le Tribunal Fédéral
- 8) Début des travaux et installation du mât et des antennes
- 9) Devoir de l'opérateur

d'offrir un service de qualité à ses clients

10) Devoir de l'opérateur de respecter les normes en vigueur en Suisse pour protéger la population et les personnes habitant dans les bâtiments proches des effets à l'électro smog.

En ce qui concerne la pollution électronique, ses causes, ses effets, nous vous prions de commander auprès de l'office fédéral de l'environnement les brochures « L'électro smog dans l'environnement » et « Rayonnement et santé » qui décrivent très clairement les effets néfastes d'un rayonnement non ionisant de forte intensité sur la santé humaine. C'est la raison pour laquelle nos autorités fédérales ont défini dans l'ORNI (Ordonnance fédérale sur les rayonnements non ionisants), en vigueur depuis février 2000, les valeurs limites à respecter par les antennes de télécommunications pour protéger la population suisse contre l'électro smog. En Suisse les valeurs maximales sont très inférieures aux valeurs admises dans les pays voisins. Cela implique des cellules beaucoup plus petites et donc plus nombreuses.

Pour votre information, si cela ne vous est pas encore connu, un rayonnement électromagnétique est également produit par votre téléphone portable, votre Natel, votre WLAN, votre WiFi, ainsi que tous les appareils électroménagers utilisés tous les jours dans votre appartement, avec un rayonnement tout aussi important que celui des antennes, compte tenu d'un éloignement différent.



Pour votre information également, voici la position à Versoix de toutes les antennes, de tous les opérateurs de télécommunications, installées à ce jour pour satisfaire les usagers et respecter les normes de l'ORNI pour la protection des populations proches des antennes. (Petites cellules de faible puissance à faible rayonnement, donc beaucoup de cellules.)

○ : TV Téléversoix

- : UMTS – télécommunications à haut débit, images, données, téléphonie
- : GSM 900 et/ou 1800 téléphonie mobile

On ne peut pas éviter qu'il y ait des personnes hypersensibles qui ne supportent pas ces rayonnements. A elles de prendre les précautions supplémentaires pour éviter ces désagréments : pas de portable DECT à la maison, pas de Natel, retour à l'internet fixe,

laire, Wifi et Wlan désactivés, écran plat pour l'ordinateur, remplacement des ampoules d'éclairage par des ampoules LED...voire à déménager !

Nous espérons avec ces informations avoir répondu à vos craintes sans toutefois pouvoir les éliminer totalement.

Avec tous nos respects et sans polémique !

Jacques et Lucette Roby

Nouvelles des Vergers d'Ecogia

L'Association des Vergers d'Ecogia a été créée il y a deux ans, à la demande de nos autorités, dans le but de permettre à la population de jouir d'un des plus beaux sites de notre commune. L'Association s'est engagée, dans la mesure de ses possibilités, à entretenir, exploiter, développer et maintenir un patrimoine paysager local dans le domaine d'Ecogia.

En 2008, les activités se sont bien déroulées, malgré des weekends pluvieux et une production faible de cerises, après une année 2007 de tous les records pour ces fruits, mais 2008 a néanmoins vu de belles images d'activités et de cueillettes en famille, dans l'enthousiasme et la bonne humeur.

a préparé un programme qui plaira aux petits et grands. Il y aura, entre autres :

- des cueillettes de cerises, pruneaux et pommes ;
- des travaux divers «doux» pour le bien de nos beaux arbres ;
- des ateliers de cuisine en utilisant des fruits du verger, pour enfants et adultes ;
- des pique-niques sur l'herbe au moment des cueillettes ;
- des brunchs, certains dimanches ;
- une sortie à l'Arboretum d'Aubonne et sa collection de 300 variétés anciennes d'arbres fruitiers ;
- et sa désormais traditionnelle fête de l'automne, avec la préparation du jus de pommes !

Les activités en 2009 ont démarré le 30 janvier avec une

présentation très intéressante sur les anciennes variétés d'arbres fruitiers par M. Roger Corbaz.

La deuxième assemblée générale aura lieu à la fin du mois de mars : en plus du rapport du président et de la trésorière, et l'élection du comité, un de nos membres fera une présentation sur le monde fascinant des abeilles et leur rôle.

Les familles sont encouragées à devenir membres de l'association : les enfants pourront ainsi vivre des expériences directes en lien avec la nature, percevoir l'évolution des saisons à travers l'observation, participer à la cueillette et la dégustation des fruits sur place, et découvrir le verger comme un lieu de jeux.

Si nos activités et l'occasion de passer des moments de

convivialité avec des amoureux de la nature et des fruits vous tentent, n'hésitez pas à nous rejoindre ! Seule condition : habiter ou travailler à Versoix. La cotisation annuelle est de 50.- francs pour une famille et de 30.- francs comme membre individuel.

Pour plus d'informations, contactez l'association par téléphone au 022 779 15 82, ou par courrier :

**AVEC**  
c/o Mme Margaret Richard,  
ch. de Pont Céard 25, 1290 Versoix, ou par courriel : myrichard@bluewin.ch.

Margaret Richard, pour le comité de l'Association des Vergers d'Ecogia

Les numéros utiles



Mairie

022 775 66 00

- ASM Versoix** 022 755 66 99
- Police Versoix** 022 427 98 50  
(lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)
- Centre d'action sociale et de santé** 022 420 48 00
- Ludothèque** 079 509 29 73
- Crèches et garderies**
- Fleurimage** 022 755 48 38
- Montfleury** 022 755 48 67
- Les Moufflets** 022 755 56 82
- Supernounou** 022 775 66 52
- RADO** 022 755 47 11
- Repas à domicile**  
022 420 23 00
- Transports YERLY**  
079 224 45 54

PUBLICITES

Une irrésistible envie de nouvelles língeries

**Mon Rêve de Balux**

Grand-Rue 63  
1296 Coppet  
022 776 56 58

**IMPÔTS**

**CHEZ NOUS, VOUS FAITES DES ÉCONOMIES SUR VOS IMPÔTS**

**Déclaration simple:**

- ✓ 1 personne: frs 70.-
- ✓ 2 personnes (couple) frs 100.-

(Service à domicile)

**A-Z Assurances & Finances** - 10, rue David-Dufour - 1205 Genève  
022 320 47 26 ou 079 342 42 33

PUBLICITES

## Zoothérapie

Depuis quelques années et grâce à des articles de presse et des émissions de télévision, la zoothérapie suscite de plus en plus d'intérêt.

Mais qu'est-ce que la zoothérapie ?

### PRESENTATION

La zoothérapie, ou thérapie assistée par l'animal, est un programme structuré d'interventions ou de soins qu'un thérapeute prodigue à son patient, avec l'aide ou en présence d'un animal. Elle vise à maintenir ou à améliorer la santé des personnes souffrant de divers troubles, aussi bien physiques que cognitifs, psychologiques ou sociaux. On distingue deux genres de thérapie

### 1. THÉRAPIE ASSISTÉE PAR L'ANIMAL (TAA)

C'est une méthode d'intervention utilisée comme auxiliaire aux thérapies conven-



Ci-contre : *Evelyne BRUNETTA, animatrice en zoothérapie à Bon-Séjour qui adresse à son mari Carlo «un grand merci d'accepter, avec patience et gentillesse, tous mes petits animaux dans notre foyer.»*

tionnelles où l'animal joue un rôle d'intermédiaire entre le praticien et la personne ciblée. L'animal est ici considéré comme un adjuvant thérapeutique.

### 2. ACTIVITÉ ASSISTÉE PAR L'ANIMAL (AAA)

De manière générale, c'est une méthode préventive utilisant l'animal dans le but d'améliorer la qualité de vie de la personne ciblée en augmentant sa motivation à participer à des activités récréatives ou éducatives. Dans certains cas, cette méthode peut également être pédagogique, particulièrement auprès des enfants.



Ci-dessus : *Madame Gattoni avec deux tourterelles.*  
En haut à droite : *Madame Grangier.*  
Et ci-contre à droite, *Madame Remund (103 ans).*

## Expérience à l'EMS de Bon-Séjour

### Au vol des tourterelles répond le sourire des aînés.

Nous sommes en visite à la maison pour personnes âgées de Bon Séjour et, à moitié endormie sur sa chaise, notre parente semble être dans un monde différent, interdit à son entourage, fermé pour nous, qui sommes pourtant si proche d'elle. Comment entrer en contact avec elle ? Un mot gentil n'apporte qu'un modeste mouvement de tête ; une caresse qu'un lever de paupière, bien vite refermée et les questions n'apportent aucune réponse. Alors on reste là, désespéré. Que faire ? Notre présence lui serait-elle trop pesante ? Ou est-elle si fatiguée et n'a plus la force que de se reposer ? Et c'est à ce moment

qu'Evelyne nous présente ses tourterelles et son petit chien capables eux de pénétrer dans ce monde fermé, indifférent à notre présence et pour preuve, elle nous invite à partager ces moments d'ouverture avec ces personnes qui ne semblent accrochées par plus rien.

### Comment procédez-vous avec vos petits protégés ?

La seule présence de ces animaux suffit à éveiller l'attention « L'animal aide la personne à prendre contact avec la réalité, il sert de catalyseur ».

Offrez à une personne, atteinte de maladie ou non, la possibilité de prendre sur ses genoux le petit chien. Aussitôt celle-ci le caressera, lui sourira, lui parlera.

### L'animal est donc plus apte que nous à pénétrer dans leur monde ?

Il y a de ça. Quand vous vous adressez à l'une de ces personnes, c'est vous qui cherchez le dialogue, vous vous immergez chez elles tandis que l'animal ne demande rien, il offre simplement sa présence, «il écoute et comprend tout, sans demander quoi que ce soit».



questions puis, lui raconte un peu de son vécu, car l'animal lui rappelle souvent un passé, proche ou lointain. Ensuite, elle vous permettra d'interférer dans son monde et petit à petit elle vous parlera et entrera en contact avec vous.

Effectivement, en quelques secondes, la présence de l'animal modifie le comportement de la personne et grâce à lui, notre visite devient enrichissante.

Evelyne BRUNETTA, organise quelques heures par semaine des séances de zoothérapie à l'EMS de Bon-Séjour. Son souhait serait d'offrir ses services non seulement aux personnes âgées, mais aussi et surtout aux enfants malades car dit-elle, « Voir le sourire d'un enfant caressant une tourterelle est l'un des moments les plus exaltants qui soit ».

Michel Jaeggli

## Foot-Tennis

### Belle performance des juniors de Versoix



### Légende :

Jules Armand-Ugon  
Gabriel da Silva  
Dany da Silva Pires  
Alex da Silva Pires  
Michaël Formica  
Nelson da Costa  
Stefano Minerva  
Raffaële Minerva  
Florian Chapuis  
Donat Bislimi  
Romain Colombari  
Alfredo Cadelas

Par deux fois les jeunes joueurs de foot-tennis du FTC Genève-Versoix se sont déplacés pour le championnat suisse des moins de 13 ans, une fois à Fribourg et l'autre en terre vaudoise. Les Versoisiens n'ont pas eu à pâlir face à des joueurs plus expérimentés et par deux fois ont su prouver sa place dans le monde du

foot-tennis suisse et qu'il faudrait compter sur eux pour la course au titre de champion suisse junior l'année prochaine. Gabriel da Silva et Jules Armand-Ugon ont fini premiers de leur groupe à Fribourg le 25 janvier, battant dans la foulée les prétendants à la première place du championnat, Piamont I. Dany et Alex da Silva Pires ont ter-

miné premiers également de leur groupe le 15 février à la Tour de Peilz, sans oublier les nombreuses victoires engrangées par les autres joueurs du club. La relève sur la commune est plus qu'assurée et il est certain que de nombreux titres nous attendent pour les années à venir!

Damien Blondeau



### Et que se passe-t-il ensuite ?

En général la personne parle tout bas à l'animal, chien ou tourterelle, lui pose de petites

## 11ème parade du bonhomme hiver, le 27 mars 2009



Départ du cortège à 16h45 de l'école d'Ami-Argand, le bonhomme sera brûlé à 17h30 sur la plage de Port-Choiseul.

Goûter offert aux enfants, thé, café offert aux parents, musique d'ambiance, grillades et boissons payantes.

Chacun est le bienvenu pour participer à la fête.

Organisation : le Rado et le parascolaire des écoles de Versoix.

## PUBLICITE



Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Avec Raiffeisen, vous réalisez plus rapidement votre rêve de devenir propriétaire de votre logement. Nos experts vous conseillent personnellement pour trouver la solution de financement qui vous convient et correspond à vos souhaits et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous. Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/geneve](http://www.raiffeisen.ch/geneve) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !  
0800 BANQUE  
0800 226783

Banque Raiffeisen de la Versoix  
1290 Versoix  
022 950 98 60  
Agences à Mont-Blanc (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue  
[www.raiffeisen.ch/versoix](http://www.raiffeisen.ch/versoix)

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

## PUBLICITE

## Robomow® Elle tond ... pas vous !!!



\*modèle RL 350

L'innovante tondeuse automatique déjà à partir de Fr.1'590.\*

● Quatre modèles ● Largeur de coupe 53 cm  
Pouvant tondre des surfaces de 400 à 2000 m<sup>2</sup>

Chalut Green Service sa  
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91  
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22

<http://www.chalut-greenservice.ch>

## Route de Malagny : enfin une piste cyclable !

Le tracé de la route de Malagny date d'une époque où cette voie reliait de grands domaines, serpentant au gré des parcelles. Sa largeur (6 mètres) suffisait amplement aux piétons et chars d'antan.

Seulement voilà, le monde a changé et les activités autour de l'artère aussi. Aux quelques fermes se sont ajoutés un EMS, une institution pour personnes handicapées, un abattoir avec vente directe et surtout une école privée et une fabrique de montres dont pratiquement tous les employés ou clients viennent en voiture, sans compter toutes les villas habitées par de nombreuses familles.

Par conséquent, la largeur de l'artère ne suffit vraiment plus, surtout lorsque le bus V, qui emprunte aussi cette voie, doit croiser un véhicule de sa taille. Fréquemment, les chauffeurs attendent leur collègue à l'arrêt de la Pelotière ou à celui de Pralay.

Bien sûr, la vitesse est limitée (50, puis 40 km/h dans la localité), mais force est de constater que certains automobilistes sont trop pressés ou ne comprennent pas que d'autres restent derrière un

vélo pour éviter un accident. Les dépassements intempestifs ne sont pas rares.

Les cyclistes, parlons-en ! Non seulement ils risquent leur vie au détour d'un virage ou à la hauteur d'un pot de fleur (de sécurité !?) installé pour ralentir la circulation, mais ils roulent de front ! C'est un miracle qu'aucun accident grave ne soit jamais survenu.

Cette situation dangereuse est en passe de changer. Enfin ! Après de nombreuses péripéties quant au financement d'une piste cyclable digne de ce nom, son chantier a été ouvert début février. La haie et les arbres côté lac sont en train de se faire abattre pour permettre sa création.

Pour la petite histoire, puisque les anecdotes sont le sel de la vie, ce chantier a longtemps été en discussion entre les communes de Versoix et celle de Genthod. En effet, le développement économique de Malagny ne profitera qu'à cette dernière (impôts sur les sociétés en place et de tous

les employés concernés, sauf, bien sûr, ceux qui habitent dans le canton de Vaud), alors qu'une partie du tronçon est située sur Versoix.

De plus, les plans de développement prévoient spécifiquement que tout le trafic doit passer par la route de Fayards, évitant les nuisances à Genthod profitant de la proximité de la route de Suisse.

L'usage aurait voulu que Versoix paie une part proportionnelle à la longueur sur son territoire de

la piste. Argumentant que les bénéfices engendrés par cette nouvelle situation n'entraîneraient que dans la caisse gentousienne, sans compter que les nuisances seraient de son côté, le conseil municipal versoisien s'est opposé à tout développement de la zone du Grand-Malagny sans que le financement des aménagements nécessaires soit prévu dans le projet (PLQ).

Cette délibération protectionniste a atteint le but escompté. Le Crédit Suisse (propriétaire de la parcelle à l'époque), contacté par les autorités

versoisiennes, a accepté de verser SFr. 250'000.- à cette commune pour financer la piste cyclable de son territoire en échange du retrait de son opposition. Ainsi, la situation s'est débloquée et le PLQ a pu entrer en vigueur.

La Commune de Genthod pouvait se développer comme elle le désirait et celle de Versoix ne devait prendre aucun coût en charge. (décision prise en mars 2005) Un accord intelligent et équilibré.

Frank Muller Watchland, qui, entre-temps, a acheté le Grand-Malagny pour compléter sa fabrique existant du côté du Petit-Malagny a cédé le terrain nécessaire le long de sa parcelle pour assurer cette construction indispensable conformément aux plans. Cette société va compléter ses activités au Grand-Malagny (voir notre n° 184).

Les négociations ont été longues et ardues, mais le résultat est là et, SURTOUT, les élèves du CO et autres cyclistes ne risqueront plus leur peau chaque fois qu'ils emprunteront ce parcours. Merci pour eux !

A.L. Berger-Bapst

**C'est un miracle qu'aucun accident grave ne soit jamais survenu.**



### L'Association des colonies de vacances recherche pour les trois séjours de cet été

1er séjour : du mardi 30 juin au mardi 14 juillet  
2ème séjour : du vendredi 17 juillet au vendredi 31 juillet  
3ème séjour : du mardi 4 août au mardi 18 août

Des MONITRICES et des MONITEURS

Age : 18 ans révolus

Formation : si possible CEMEA ou BAFFA

Un week-end de formation obligatoire est prévu: en mai. Des rencontres avec les autres membres de l'équipe seront organisées par les directeurs.

Nous vous demandons un curriculum vitae, ainsi qu'une lettre de motivation.

Il faut être en bonne santé, aimer la vie en groupe, et surtout être motivé pour encadrer des enfants pendant 15 jours.

Salaires : 600 francs, moins votre participation AVS. (7,5 %)

Si vous êtes intéressés, merci de vous inscrire le PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE en envoyant votre candidature à la coordinatrice des séjours, présidente de la section de Versoix, Madame Mme. Michèle BLANCHARD  
Chemin de Braille 17 - 1290 Versoix

La colonie de vacances La Ruche accueille des enfants de 6 à 12 ans, des communes de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix. La maison se trouve aux Granges-sur-Salvan, à 1100 mètres d'altitude, au-dessus de Martigny.

Pour plus de renseignements, Madame Michèle Blanchard  
Tél. 022 755 33 89 ou e-mail : hmbianchard@bluewin.ch  
D'autres informations sur le site : [www.colonie-la-ruche.com](http://www.colonie-la-ruche.com)

## A toutes les mamans



**L'Association Supernou-nou organise, dès le mois de mars 2009 et ceci tous les premiers mardis du mois, des cafés contacts adressés à vous, mamans de jour et à toutes les mamans qui seraient intéressées à rejoindre notre association.**

Cette matinée vous permettra de partager vos expériences, un moment d'amitié, d'échange et de conseils. Un espace d'accueil sera à disposition sur place pour tous les enfants.

Pour tous renseignements supplémentaires, vous pouvez nous contacter au numéro suivant : 022/775 66 52, les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 09h00 à 11h00.

## Si vous êtes thérapeute

**APPEL AUX THERAPEUTES DE LA REGION !**

Une rencontre entre thérapeutes de médecine complémentaire et de bien-être est projetée pour

**le lundi 16 mars, à 12h15 chez Cartie à Versoix.**

Il y sera discuté de la création d'un réseau régional de toutes les pratiques traitant la santé et le bien-être....

Si vous êtes thérapeute ou praticien de santé et bien-être, n'hésitez pas à venir au rendez-vous si vous le pouvez, car il faut que ce réseau soit fort et influent. Tel est notre challenge !

Si vous ne pouvez pas venir, contactez-nous à l'adresse mail suivante : [cofar@bluewin.ch](mailto:cofar@bluewin.ch)

Merci de vous intéresser et nous rejoindre pour mettre en œuvre ce projet !

Colette Fernandez Argand

## Don du sang

**Le sang c'est la vie !**

« La section des samaritains de Versoix et environs, en collaboration avec le centre de transfusion sanguine, organise à la Salle communale de Lachenal : rte de Saint-Loup 12, La journée

**DON DU SANG**

**Le mercredi 11 mars De 14.30 à 20.00**

Magali Rufenacht

## PUBLICITE



Reynald Schambacher  
Directeur de la Banque Raiffeisen de la Versoix

### Les quatre piliers du modèle Raiffeisen

Le nombre sans cesse croissant de nouveaux clients qui font confiance à Raiffeisen corrobore une fois de plus l'efficacité du modèle commercial de Raiffeisen.

Dans cet article, nous évoquons le deuxième et le troisième pilier de notre modèle, soit la politique commerciale et les fonds propres.

Nous misons sur la proximité locale et les contacts personnels. Ainsi, nous connaissons nos clients, notre marché et, de fait, les éventuels risques. Nous avons pour principe de pratiquer une politique de crédit prudente. Le financement de biens fonciers est essentiellement réalisé par l'entremise d'une première hypothèque – et bénéficie, par là même, de solides fondations.

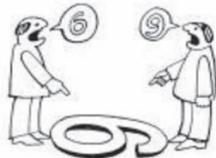
En limitant la distribution de nos bénéfices, nous avons pu constituer un confortable «matelas financier». Raiffeisen peut ainsi puiser dans une réserve de 10,7 milliards de francs, afin de juguler une éventuelle crise au sein du Groupe. Un capital qui équivaut à un cinquième du budget de la Confédération et qui dépasse largement les réserves légales.

Raiffeisen - La banque à laquelle les gens font confiance

## PUBLICITE

apeCO  
association des parents d'élèves du Collège des Colombières Versoix  
[apeco.versoix@bluewin.ch](mailto:apeco.versoix@bluewin.ch)

L'apeCO vous invite à une conférence-interactive



**Mon enfant est ado, au secours !!!**  
Garder le contact, maintenir le dialogue, gérer le conflit

Animée par Samuel Perriard  
Ancien enseignant, médiateur familial et spécialiste en gestion de conflit

**MARDI 17 mars 2009 à 20h**  
A la salle de conférence du Collège des Colombières  
Chemin des Colombières 4, Versoix

Entrée libre,  
Chapeau à la sortie en faveur d'un projet de développement scolaire au Népal

Apéritif offert à l'issue du débat

Organisation :  
apeCO (association des parents d'élèves du Collège des Colombières Versoix)

## PUBLICITE

# Dr Chinh LINH

Gynécologie-Obstétrique

Spécialiste FMH

**Rue des Moulins 14  
1290 Versoix**

Consultations sur Rendez-vous  
(Anglais & Français)

**tél: 022 779 44 44**

Le 17 mai, votons **OUI à l'initiative populaire communale**

« Créons, au cœur de Versoix, un lieu de rencontres, d'arts et de cinéma »



## UN PROJET CULTUREL, COHÉRENT ET CENTRAL

### POUR TOUTES LES GÉNÉRATIONS

- Un **projet global** avec des synergies entre cinéma, café rencontre, espaces d'expositions, ateliers d'arts et d'autres loisirs culturels.
- Un **programme cinématographique permanent** pour tous les publics.
- Des activités adaptées aux enfants, aux jeunes et aux aînés.
- Des événements artistiques fédérateurs.

### POUR DES LOISIRS DE PROXIMITÉ

- Qui contribuent à **animer le cœur de Versoix**.
- Qui rassemblent et favorisent le **lien social**.
- Qui rassurent les familles, les personnes âgées et qui participent à l'intégration des nouveaux habitants.
- Qui limitent les déplacements.

### POUR L'ESSOR DE L'ÉCONOMIE LOCALE

- Idéalement situé dans un bâtiment communal à côté de la gare. L'accès facile assure une **rentabilité** également renforcée par la complémentarité entre cinéma, café et ateliers-expo.
- Un **investissement mesuré** qui enrichit le patrimoine culturel communal.
- Des retombées positives sur le commerce et l'emploi.
- Une **image encore plus attractive** pour Versoix et la région.

### L'INITIATIVE PROPOSE :

## ENFIN UN ESPACE D'ANIMATION PERMANENT ET ATTRACTIF !

### VERSOIX = NOUVEAU PÔLE RÉGIONAL LÉMANIQUE

A ce titre, la Ville de Versoix doit se projeter dans l'avenir avec une réelle vision à long terme.

Avec l'aménagement de Versoix Centre-Ville, les Versois ne doivent pas rater leur rendez-vous avec l'animation, au cœur de la cité.

En ce sens, un véritable espace culturel et de rencontres répond aux besoins d'une ville et d'une collectivité parmi les plus jeunes et les plus dynamiques de Suisse romande.



### UN BISTROT CULTUREL CONVIVIAL

- Un bistrot qui soit un lieu de convivialité et de rencontre pour tous, où il fait bon manger un plat ou boire un verre avant et après un film ou un atelier.
- Un espace en synergie avec le cinéma, les arts visuels, la bibliothèque et la salle d'expo (café-concert, discussion-débat, espace TéléVersoix)...

### UNE VILLE = UN CINÉMA

Un cinéma de proximité a toute sa place sur la rive droite, entre Genève et Nyon, pour un bassin de population d'environ 40'000 habitants.

Il renforce l'attractivité du lieu pour toute la région et lutte contre le phénomène de « cité-dortoir ».

Il permet une animation du centre également en soirée et le week-end.

### DES ESPACES ARTS VISUELS, LECTURE, JEUX

- Une galerie d'exposition mise en valeur par la collaboration avec d'autres partenaires (bibliothèque, galeries, patrimoine versoisien, artistes, écoles, ...).
- Des ateliers avec des artistes régionaux pour créer et communiquer leur art avec le public.
- La bibliothèque et la ludothèque en synergie avec le cinéma, les arts visuels et le bistrot culturel.

### UN CINÉMA PERMANENT

- Avec 2 salles (une moyenne et une petite) pour assurer la rentabilité de cette activité populaire.
- Avec une programmation permanente et des films pour tous les publics.
- Avec des animations autour de certains films et la participation à des festivals.

### LE CONTRE-PROJET OPPOSE :

#### ... une occasion manquée :

Même avec un confort amélioré, le cinéma en l'aula des Colombières restera une activité non permanente avec tous les inconvénients techniques inhérents à un espace polyvalent dans une école.

L'éclatement des activités ne favorise pas la rencontre, ni les synergies visées par l'initiative, ni des animations permanentes en soirée et le week-end.

#### ... une vision à court terme :

Le contre-projet ne prévoit pas les volumes suffisants pour une véritable activité culturelle cohérente et attractive pour tous les publics.

La construction ultérieure de salles bien situées, dont la ville aura besoin, sera plus difficile à réaliser et plus onéreuse.

Le 17 mai **VOTEZ OUI** à l'initiative VRAC et, à la 3ème question, inscrivez "IN" comme préférence

### UN ESPACE CULTUREL AUX COÛTS MESURÉS !

Par rapport au financement du contre-projet, l'estimation faite pour l'ajout d'un volume pour deux salles de cinéma en sous-sol révèle un coût largement supportable pour les finances communales (le supplément d'environ 3,5 millions représente une charge annuelle de l'ordre 150'000.-, soit moins de 15.- par habitant).

### Le comité d'initiative

se compose de personnes de Versoix actives dans les domaines associatif, culturel et artistique : **Christine Conté Jaquier** (graphiste) ; **Virginie Estier dos Santos** (géographe) ; **Pierre Dupanloup** (ancien enseignant au CO, administrateur d'Ecole & Quartier de 1980 à 1995, membre de CinéVersoix) ; **Gil Herbez** (géographe, ancien enseignant au CO, administrateur d'Ecole & Quartier de 1995 à 2000) ; **Jean-Jacques Busino** (écrivain et ingénieur du son, conseiller municipal de Versoix). Avec le soutien des autres membres du comité du VRAC : **Ghislaine Mercerat Marti** (artiste et enseignante à EQV) ; **Marc Houvet** (responsable de CinéVersoix depuis 1986 et formateur Médias-Image, ancien animateur Pro Juventute, ancien distributeur des films Trigon en Suisse romande) ;

**Cédric Herbez** (membre de Fonction cinéma, membre fondateur de Cinéma Tout écran et de PTR, co-administrateur du Moulin à danses, chef d'antenne à la TSR, ancien conseiller municipal de Versoix) ; **Bertrand Theubet** (réalisateur à la TSR) et **Pierre Barde** (ancien directeur de l'Ecran et du Ciné 17, ancien réalisateur à la TSR, membre de CinéVersoix).

L'association VRAC - VERSOIX RENCONTRE ARTS et CINÉMA - réunit une centaine de membres de différents horizons (arts visuels, musique, cinéma), engagés localement et à titre bénévole dans le domaine culturel.

Pour soutenir cette campagne de votation : CCP 17-626737-7 Merci !



La Mairie est ouverte au public du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30. Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30.

## Les bateaux de la CGN accosteront encore à Versoix en 2009

Bonne nouvelle, l'horaire de printemps a été réintroduit et les bateaux de la CGN feront escale à Versoix dès le 10 avril 2009.

Ce résultat est dû à plusieurs rencontres entre le département et une délégation des communes concernées, dont fait partie le Conseiller administratif délégué, Monsieur Claude Genequand.

Toutes les prestations de la CGN ont été réintroduites à l'exception des dessertes suivantes :

- Concernant les croisières de midi en été, les dessertes des

débarcadères de Versoix et Hermance ne seront effectuées que sur demande des passagers.

- Les croisières d'été du soir sont maintenues, mais la période de service a été réduite entre le mois de juin et octobre.
- La croisière des Belles-rives genevoises du printemps et de l'été de 10h00 a été supprimée.

Plus d'information dans le prochain Versoix-Région.

Le service des transports/cb



## Travaux à Versoix-la-ville

La 2ème étape des travaux consistant à poursuivre le développement harmonieux du quartier de Versoix-la-Ville arrive bientôt à son terme.

Ces travaux ont fait l'objet de quatre chantiers distincts, mais coordonnés, qui ont consisté en :

- la réfection complète de l'avenue De-Choiseul et son réaménagement en zone de rencontre (20 km/h)
- la réalisation de la 6ème étape de la mise à jour du Mail Voltaire entre les 2 bâtiments en

cours de construction (partie centrale du Mail)

- l'aménagement d'une liaison piétons-vélos entre le chemin du Petit-Montfleury et l'avenue De-Choiseul ainsi que le chemin du Pré-Colomb et le chemin de Versoix-la-Ville
- l'aménagement du chemin du Pré-Colomb entre l'avenue De-Choiseul et la route de Suisse, liaison piétons-vélos, y compris mise en place d'un éclairage.



## Un nouvel îlotier parcourt les rues de Versoix

Un nouvel îlotier a débuté ses fonctions au mois de février à Versoix. Il s'agit de M. Michel Bussard qui remplace M. Pierre Girard. Beaucoup de monde se demande qu'elle est la fonction exacte d'un îlotier. Faisant partie de la gendarmerie, son rôle est de tisser des liens avec la population et les commerçants de manière

à pouvoir s'impliquer et résoudre durablement les différents problèmes qui rendent parfois la vie dure, tels que des problèmes de voisinage. M. Bussard est au service de la population et vous pouvez le joindre en contactant directement le poste de Gendarmerie de Versoix au 022 427 95 50.



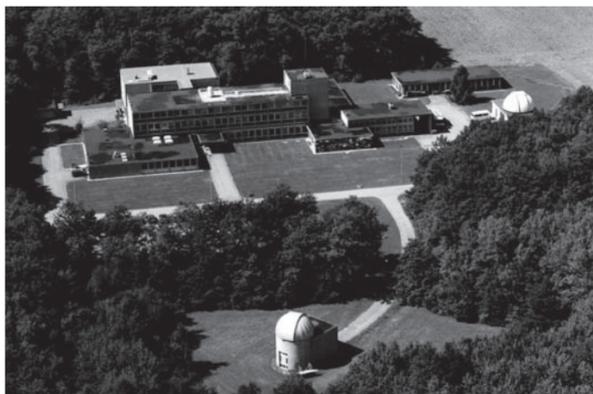
## Année mondiale de l'Astronomie : programme des activités qui se dérouleront à Versoix

L'International Astronomical Union (IAU) a lancé 2009 comme Année Mondiale de l'Astronomie (IYA2009) sous la dénomination «The Universe, Yours to Discover». C'est l'occasion de fêter le 400e anniversaire de la première observation astronomique par Galilée à travers une lunette. Les Nations Unies ont proclamé 2009 comme Année Mondiale de l'Astronomie le 20 décembre 2007.

Avec l'Observatoire de Genève et l'ISDC, Versoix est un centre de recherche astronomique de renommée mondiale. Ce n'est donc pas un hasard si les postes de

coordinateurs suisse et romand du comité de pilotage des activités sont occupés par M. Pierre Dubath, Astronome à l'Observatoire, et M. Gilbert Burki, Directeur de l'Observatoire.

La Ville de Versoix participe activement aux festivités en organisant une exposition placée sous le thème des Mystères de l'Univers avec deux conférences à la salle communale, ainsi qu'un Festival musical intitulé «les Mars de la Guitare», organisé par Mme Brigitte Siddiqui qui se déroulera aux Caves de Bon-Séjour sur trois dimanches durant le mois de mars.



L'Observatoire



Découvrez les mystères de l'Univers, à Versoix, du 7 mars au 5 avril 2009 à travers un programme culturel riche et varié sur le thème de l'Astronomie :

**Samedi 7 mars 2009, 14h00-17h00**  
Observatoire, rte de Sauvigny  
Portes ouvertes de l'Observatoire

**Mercredi 18 mars 2009**  
Salle communale, 12 rte de St-Loup  
19h00 : «Voyage aux confins de l'Univers», conférence de M. Pierre Dubath, Astronome à l'Observatoire de l'Université de Genève

19h45 : Vernissage de l'exposition consacrée aux Mystères de l'Univers (salle inférieure)

**Du 18 mars au 5 avril 2009**  
Salle communale, 12 rte de St-Loup  
**Exposition consacrée aux mystères de l'Univers.** Exposition ouverte du mercredi au dimanche.  
Mercredi : 14h00-19h00  
Jeudi et vendredi : 17h00-21h00  
Samedi et dimanche : 14h00-17h00  
Possibilité de visite guidée pour les écoles sur demande auprès de la Mairie.

**Samedi 28 mars 2009**  
Salle communale, 12 rte de St-Loup  
De 9h00 à 18h00, dans le cadre du Festival du Chocolat, **exposition de créations en chocolat** sur le thème de l'Astronomie.

**Mercredi 1er avril 2009**  
Salle communale, 12 rte de St-Loup  
20h30 : «Zéro fois l'infini, le problème de la vie dans l'Univers», conférence de M. André Maeder, Professeur à l'Université de Genève et ancien Directeur de l'Observatoire.

**Festival «les Mars de la Guitare» aux Caves, 6 route de Sauvigny**

**Dimanche 08 mars à 17h30**  
Récital de guitare : «Portraits» Alessio Nobilo et Martin Jenni

**Dimanche 15 mars à 17h30**  
Récital de guitare : Duo Linhares/Migy. «Echos d'Espagne et d'Amérique du Sud»

**Dimanche 29 mars à 17h30**  
Récital de guitare : Ensemble «Terzetto». Hommage à Paganini

En ouverture de chaque concert, vous pourrez découvrir de jeunes talents de la guitare, élèves du Conservatoire de Musique de Genève.

Renseignements auprès de Mme Brigitte Siddiqui, tél. 078 624 62 39. Entrée libre.

## 5ème Festival du Chocolat samedi 28 mars

La 5ème édition du Festival du Chocolat se déroulera le samedi 28 mars 2009, de 9h00 à 18h00 sur la Place de la Gare à Versoix.

Après l'énorme succès populaire de l'année dernière, cette 5ème édition du Festival du Chocolat accueillera encore un plus grand nombre de participants, puisque pas moins de 27 artisans chocolatiers venus de toute la Suisse romande et de France voisine y participeront.

Cette année, les chocotrais achemineront le public de la place du Bourg à la salle communale, où les visiteurs pourront découvrir une exposition de création en chocolat sur le thème de l'astronomie qui se tiendra dans le cadre de l'exposition «les Mystères de l'Univers» (voir article ci-dessus).

La boutique ScrapHorizons a lancé un concours de scrapbooking sur le thème du Festival du Chocolat. Les oeuvres réalisées seront exposées durant le Festival.

La place du Bourg sera entièrement consacrée aux enfants avec un atelier de confection d'oeufs en chocolat et divers jeux et animations.

Le public pourra se restaurer auprès d'une dizaine de stands de subsistances tenus par des sociétés locales versoisiennes et des privés.

Pour des questions de sécurité, certaines rues seront fermées à la circulation durant le Festival. Merci aux automobilistes de se conformer à la signalisation mise en place.



### Les participants à la 5ème édition du Festival du Chocolat

Absolument Chocolat (St-Cergue - Vaud)	Chocolaterie Stettler (Genève)	Confiserie Zenhäusern (Sion - Valais)	Les délices du Berry (Bulle - Fribourg)
Brocard Pâtissier Chocolatier (France)	Chocophile (Lausanne - Vaud)	David, L'instant Chocolat (Crans-Montana - Valais)	Mademoiselle Zizou (Versoix - Genève)
Cartier Chocolatier (Versoix - Genève)	Confiserie Boillat (St-Prex - Vaud)	Favarger (Versoix - Genève)	Noz Chocolatier (Lausanne - Vaud)
Chocolats Manuel (Crissier - Vaud)	Confiserie Maier (Morges - Vaud)	Gruyent Maître Confiseur (Epagny - Fribourg)	Chocolaterie C.J. Mériogonde (Genève)
Chocolats Rohr (Carouge - Genève)	Confiserie Rapp (Prangins - Vaud)	Jean-Claude Hochstrasser (Meinier - Genève)	Pâtisserie Paganel (Genève)
Chocolaterie de la Fontaine (Coppet - Vaud)	Confiserie Tailens (Crans-Montana - Valais)	La Bonbonnière (Genève)	Vincent Kuonen Confiseur (Crissier - Vaud)
Chocolaterie Philippe Pascoët (Carouge - Genève)	Confiserie Wodey-Suchard (Neuchâtel)	La Chocolaterie (Sierre - Valais)	

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

# ÉCOLE & quartier

Et une saison de plus !... 34<sup>ème</sup> année

Apprendre, découvrir & rencontrer...



Ci-dessus, quelques membres du comité de l'AEQV présents le 5 février 2009.

L'Assemblée générale de l'association s'est tenue le 5 février dernier dans les locaux du Collège des Colombières.

La Présidente, Mme Jeanrenaud Dokic, a rappelé dans son message aux membres présents, les besoins fondamentaux de l'Homme, et le rôle que joue Ecole & Quartier dans la réalisation de ces derniers. L'administrateur, M. Bapst, a rapporté quelques événements particuliers de la saison écoulée, tant du point de vue administratif que l'ouverture d'activités nouvelles. Mme Zihlmann-Borer, trésorière, a présenté un exercice réussi au niveau comptable, puisque l'association a dégagé un bénéfice au 31.08.08. Enfin, les vérificateurs des comptes, Mme Stalder et M. Siddiqui, ont invité l'assemblée à approuver les comptes présentés. Ce qu'elle a fait !

La partie «Divers» a permis à plusieurs personnes présentes, dont M. Lambert, Maire de Versoix, d'échanger leurs vues sur les aménagements à venir au centre de Versoix.

Nous remercions les membres présents lors de cet important moment de la vie d'Ecole & Quartier, et leur disons à très bientôt : prochain rendez-vous le dimanche 22 mars à 17 heures au Cave de Bon-Séjour, pour un concert des Graines de Stars.

## Nos derniers stages de l'année scolaire 2008-2009

Profitez de ces derniers cours, dont quelques Nouveautés !!

### Ateliers

#### Création de bijoux

Samedis 7 et 14 mars, 9h00-12h00, 2 cours, Fr. 135.-

Nouveau

#### Création de bijoux

Signes du zodiaque  
Vendredis 24 avril au 22 mai, 9h30-11h30, 4 cours, Fr. 135.-

### Culture Générale

Nouveau : 3<sup>ème</sup> stage

#### Cuisine pakistanaise

Jeudis 23 avril, 14 mai et 11 juin, 19h00-22h00, 3 cours, Fr. 210.-

### Informatique

#### PC-Mac Imovie

Jeudis 23 avril et 7 mai 19h00-21h00, et samedi 9 mai 9h00-12h00, 3 cours, Fr. 180.-



### Jeunesse

#### Escalade en salle (collège de Budé)

Mercredi 22 avril au 20 mai, 14h00-16h00, 5 leçons, Fr. 160.-

#### Aventures géologiques

Mercredi 22 avril au 20 mai, 13h00-18h00, 5 sorties, Fr. 235.-

#### Stage durant les vacances de Pâques genevoises

Activités créatrices  
14 au 17 avril, 16h30-18h30, Fr. 160.-

#### Nouveauté, voir photo ci-contre

#### Feutrage de laine à 4 mains (parent-enfant)

Samedis 25 avril, 9 et 16 mai, 9h30-11h30, 3 cours, Fr. 90.- (pour le duo)

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé durant les vacances scolaires genevoises de Pâques, soit du 9 au 19 avril prochain. Bonnes vacances à tous !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix  
Secrétariat : salle 332 (3<sup>e</sup> étage), ouvert le matin de 8h30 à 12h00.  
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 08-09:

www.aeqv.ch

## CINEVERSOIX

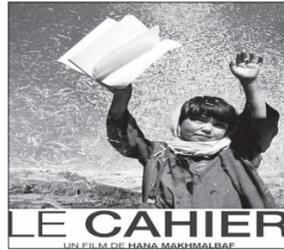
Aula des Colombières  
Route de St-Loup-Versoix  
Parking gratuit à 50m.

### LE CAHIER

De Hana Makhmalbaf, 2008, Iran, 1h20, vo st fr., dès 10 ans

Près des Bouddhas géants détruits par les talibans, une fillette brave tous les interdits pour aller à l'école. Dense et édifiant. Prix du Jury des jeunes, Berlin 2008.

Vendredi 6 mars 20h30

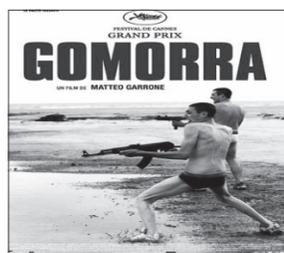


### GOMORRA

De Matteo Garrone, 2008, Italie, 2h15, vo st fr., dès 14 ans

Cette fiction très documentée met en lumière les méthodes de la Camorra à Naples. Une fresque percutante. Grand Prix, Cannes 2008.

Vendredi 13 mars 20h30



### CINÉMA, I LOVE YOU Comrades in dreams

De Uli Gaulke, 2007, Allemagne/Corée, 1h40, vo st, dès 10 ans

Ils animent des cinémas en Inde, au Burkina Faso, en Corée du Nord et aux Etats-Unis. Emotions et passions communes, envie de rencontrer des gens, vive le cinéma ! Suivi d'un débat avec le VRAC au sujet des enjeux de la votation du 17 mai.

Jeudi 19 mars 20h30

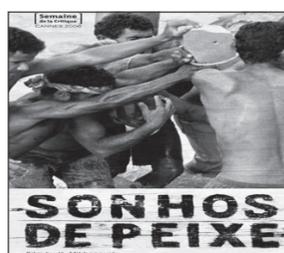


### SONHOS DE PEIXE Rêves de pêcheur

De Kiryll Mikhanousky, 2008, Brésil, 1h52, vo st fr., dès 12 ans

Village côtier du Nord-est brésilien, histoire d'amour entre une fan de telenovelas et un jeune pêcheur. Une fable envoûtante. Prix du Regard, Cannes 2007.

Vendredi 20 mars 20h30



### LA FORTERESSE

De Fernand Melgar, 2008, Suisse, 1h40, vf, dès 10 ans

Centre de requérants d'asile, Vallorbe. Le regard sensible d'un cinéaste sur le tri quotidien d'êtres humains. Léopard d'Or, Locarno 2008.

Suivi d'une discussion avec une protagoniste du film.

Vendredi 27 mars 20h30 et Samedi 28 mars 18h30



### PARLEZ-MOI DE LA PLUIE

De Agnès Jaoui, 2008, France, 1h38, vf, dès 12 ans

Une comédie émouvante autour d'une femme politique qui a réussi, de retour dans sa famille provençale. Trio irrésistible Jaoui /Bacri /Debbouze.

Samedi 28 mars 20h30

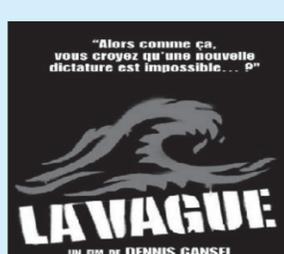


### LA VAGUE

De Dennis Gansel, 2008, Allemagne, 1h47, vo st fr., dès 14 ans

Un prof propose à ses élèves une discipline de fer pour leur faire comprendre l'essence du totalitarisme. Spectaculaire et fait réfléchir. Débat avec Michel Vuille, sociologue. Org.: Parlement des Jeunes

Dimanche 29 mars 17h30



## DÉSIRS DE SALLES DE CINÉMA

### cinÉdito :

Versoix, un mardi de mars 2012. Il est 17h30, Marine sort de la gare et ressent une envie irrésistible de rencontrer des amies au café de la MIA (Maison des Images et des Arts), le nouvel espace prisé par les Versoisens, proche de tout. Dans cette atmosphère conviviale, un désir fuse: « - Et si on allait au ciné ? - Oui mais quelle salle ? Une comédie brésilienne dans la petite ou le nouveau Slumdog Millionnaire II dans la grande ? ». Deux heures plus tard, un dernier pot pour parler du film vu et direction la casa à dix minutes à pied. Et l'idée de se revoir jeudi pour le vernissage de l'installation vidéo dans la salle d'expo de la MIA. Avec un cinéma permanent intégré à un espace culturel central, Ciné-Versoix pourrait répondre durablement aux désirs de rencontre de la collectivité.

Marc Houvet

### Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV :

Billet normal : 11.-  
CinéPass (cin. indép. GE) : 10.-  
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-  
Ciné-JV (dimanche): jeunes 6.-  
Carte 5 entrées pour tous: 45.-

### CINÉPRIM'S

Le vendredi à 16h30  
Le cinéma des 5 - 12 ans, également ouvert à tous !

Tarifs CinéPrim's :  
Entrée unique : 9.-  
Carte 4 entrées : 25.-  
Abonnement 7 films : 35.-

Vendredi 6 mars 16h30

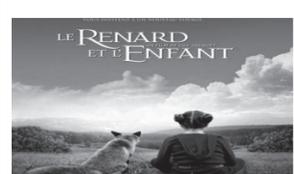


### CHARLOT côté courts

de Charlie Chaplin, 1916, USA, 1h20, muet avec musique, dès 5 ans

A travers 4 films courts (Charlot pompier, Charlot patine, Charlot chef de rayon, Charlot fait du ciné), Charlie Chaplin, dit Charlot, offre un festin de poésie et d'humour burlesques.

Vendredi 20 mars 16h30



### LE RENARD ET L'ENFANT

de Luc Jacquet, 2008, France, 1h37, vf, dès 7 ans

Dans une forêt voisine, une fillette rencontre un renard qui se laisse approcher. C'est le début d'une très belle histoire d'amitié. Un fantastique conte écologique, un grand bol d'air pur !

### Renseignements :

CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18

Ecole&Quartier : tél 022 388 24 44

Tout sur le ciné sur le site

www.cineversoix.ch  
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

# AGENDA MARS 2009

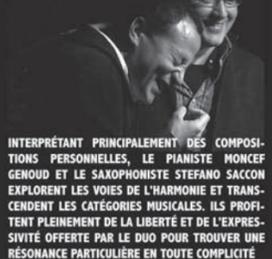
## LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

Chaque jeudi et vendredi, apéro musical avec bar à tapas dès 17h00, et chaque mardi, soirée organisée par les TSHM avec bar sans alcool !

**JEU 05 MARS**  
20H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**MONSEF GENOUD SACCON STEFANO**



INTERPRÉTANT PRINCIPALEMENT DES COMPOSITIONS PERSONNELLES, LE PIANISTE MONSEF GENOUD ET LE SAXOPHONISTE STEFANO SACCON EXPLORENT LES VOIES DE L'HARMONIE ET TRANSCENDENT LES CATEGORIES MUSICALES. ILS PROFITENT PLEINEMENT DE LA LIBERTÉ ET DE L'IMPRES- SIVITÉ OFFERTE PAR LE DUO POUR TROUVER UNE RÉSONANCE PARTICULIÈRE EN TOUTE COMPLI- CITÉ

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**VEN 06 MARS**  
DÈS 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**WW**  
AFTER WORK - WELCOME WEEK-END !



CHAQUE VENDREDI, COMMENCEZ LE WEEK-END EN BEAUTÉ. DANS UN CADRE "COSY", DÉCOUVREZ NOTRE CARTE DES CONSOMMATIONS EN DÉGUSTANT NOS TAPAS MAISON DANS UNE AMBIANCE CHAUDE ET MÉTISÉE AVEC DJ TJI QUI VOUS DISTILLERA UN MIX DE MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**JEU 12 MARS**  
20H30 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**JAM SESSION**



EXERCEZ VOS TALENTS DE MUSICIENS CHAQUE ZÈME JEUDI DU MOIS SUR LA SCÈNE DES CAVES EN PROFITANT LIBREMENT DE LA PRÉSENCE DE MUSICIENS CONFIRMÉS. INSTRUMENTS À DISPOSITION, MAIS LES VÔTRES SONT LES BIENVENUS.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**VEN 13 MARS**  
DÈS 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**WW**  
AFTER WORK - WELCOME WEEK-END !



CHAQUE VENDREDI, COMMENCEZ LE WEEK-END EN BEAUTÉ. DANS UN CADRE "COSY", DÉCOUVREZ NOTRE CARTE DES CONSOMMATIONS EN DÉGUSTANT NOS TAPAS MAISON DANS UNE AMBIANCE CHAUDE ET MÉTISÉE AVEC DJ TJI QUI VOUS DISTILLERA UN MIX DE MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**JEU 19 MARS**  
20H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**ERIN**  
WWW.MYSPACE.COM/LISTENTOERIN



ATTACHÉE À UN STYLE SIMPLE INFLUENCÉ PAR DES CONSONANCES POP, JAZZ ET FOLK, LA MUSIQUE D'ERIN EST ÉPURÉE ET INTIMISTE. QUELQUES REPRISÉS RÉARRANGÉS DE CAT POWER, FEIST OU TORI AMOS AGRÈMENTENT LA SETLIST.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**VEN 20 MARS**  
DÈS 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**WW**  
AFTER WORK - WELCOME WEEK-END !



CHAQUE VENDREDI, COMMENCEZ LE WEEK-END EN BEAUTÉ. DANS UN CADRE "COSY", DÉCOUVREZ NOTRE CARTE DES CONSOMMATIONS EN DÉGUSTANT NOS TAPAS MAISON DANS UNE AMBIANCE CHAUDE ET MÉTISÉE AVEC DJ TJI QUI VOUS DISTILLERA UN MIX DE MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**SAM 21 MARS**  
DE 19H00 à 23H00 - ENTRÉE LIBRE

**SOIRÉE GALAXY**



SOIRÉE RÉSERVÉE AUX 12-17 ANS, SANS ALCOOL. ANIMATIONS DJ ORGANISÉES PAR LE RADO

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**JEU 26 MARS**  
20H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**ELLIPSE JAZZ QUINTET**



L'ELLIPSE JAZZ QUINTET EST FORMÉ DE JEUNES MUSICIENS GENEVOIS ENTRE 17 ET 20 ANS. UN REPERTOIRE BASÉ SUR DES REPRISÉS DE STANDARDS DE HERBIE HANCOCK, MARCUS MILLER, TOWER OF POWER... RÉARRANGÉS AVEC DES SONS VINTAGES DE L'ÉPOQUE JAZZ FUNK.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**VEN 27 MARS**  
DÈS 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**WW**  
AFTER WORK - WELCOME WEEK-END !



CHAQUE VENDREDI, COMMENCEZ LE WEEK-END EN BEAUTÉ. DANS UN CADRE "COSY", DÉCOUVREZ NOTRE CARTE DES CONSOMMATIONS EN DÉGUSTANT NOS TAPAS MAISON DANS UNE AMBIANCE CHAUDE ET MÉTISÉE AVEC DJ TJI QUI VOUS DISTILLERA UN MIX DE MUSIQUE D'ICI ET D'AILLEURS.

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

**JEU 02 AVRIL**  
20H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

**BIG BAND DES EAUX-VIVES**  
http://bigband-eaux-vives.chez-alice.fr



23 MUSICIENS QUI DÉMÈNAGENT POUR UNE MUSI- QUE FESTIVE (SKA, LATINO, REGGAE,...)

LES CAVES  
6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

A l'occasion de l'année de l'Astronomie le FESTIVAL DE GUITARE DE VERSOIX présente

### LES MARS DE LA GUITARE

Caves de Bon Séjour de Versoix  
Route de Sauverny 6

Dimanche 8 Mars 2009 à 17h30  
« Portraits »  
Alessio Nebiolo & Martin Jenni  
Double Récital de Guitare

Dimanche 15 Mars 2009 à 17h30  
« Echos d'Espagne et d'Amérique du Sud »  
Duo Dagoberto Linhares & Raymond Migy  
duo de guitares

Dimanche 29 Mars 2009 à 17h30  
« Nicolò Paganini il virtuoso italiano »  
Ensemble "Il Terzetto"  
Rachel Kolly d'Alba violon  
Francesco Bartoletti violoncelle  
Alessio Nebiolo guitare

Réervations  
Association du Festival de Guitare de Versoix  
022 755 32 24 ou 078 624 62 39

Versoix MIGROS

### DIVERS

**Mardi 3 mars, 20h30**  
**PJV SÉANCE PLÉNIÈRE**  
Rado  
Chemin César-Courvoisier à Versoix  
Contact : Nicolas Pidancet  
Tél. 077 443 23 89  
n.pidancet@gmail.com  
www.pjversoix.com

**Mardi 3 et 31 mars, 20h00**  
**CAFÉ DE PARENTS**

L'estime de soi chez l'enfant  
Animé par Véronique Montfort, psy- chologue FSP et psychothérapeute

Les Caves, 6 route de Sauverny.  
Entrée libre. Soirée organisée par l'Association des parents d'élèves de Versoix l'APEV avec la collaboration de l'Ecole des parents et le soutien de la Mairie de Versoix. Renseigne- ment sur le site Internet de l'APEV ou au 022755 11 18

**Mercredi 11 mars, 14h30**  
**DON DU SANG**

de 14h30 20h00  
Salle communale - Ecole Lachenal  
12, route de Saint-Loup  
Section des Samaritains de Versoix et Environs en collaboration avec le CTS. Plus d'informations sur le site www.agss.ch/~versoix

**Dimanche 15 mars, 18h00**  
**CONCERT D'ORGUE**

L'Association des amis de l'Orgue du Temple de Versoix vous invite à un concert d'orgue durant lequel seront interprétés des oeuvres de Dietrich Buxtehude, Nikolaus Bruhns, Fran- cesco Geminiani, Johann Ludvig Krebs, P. Narciso da Milano, John Staley, J. H. C. Rink, G. P. Telemann

Le concert sera suivi d'un apéritif Collecte à la sortie  
Paroisse protestante de Versoix  
7, route de Sauverny

**Mardi 17 mars, 20h00**  
**CONFÉRENCE**

Conférence-interactive sur le thème  
« Mon enfant est ado, au secours !!! »

Garder le contact, maintenir le dialogue, gérer le conflit, animé par Samuel Perriard, ancien enseignant, médiateur familial et spécialiste en gestion de conflits.

Salle de conférence du Cycle des Colombières, Ch. des Colombières 4 à Versoix. Entrée libre. Chapeau à la sortie en faveur d'un projet de développement scolaire au Népal. Apéritif offert à l'issue du débat.

Organisation :  
apeCO (association des parents d'élèves du Collège des Colombières, Versoix)

**Lundi 23 mars, 20h15**  
**CAFÉ THÉOLOGIQUE**

« Les sentiments de la lumière de la Bible »

Six rencontres prévues de janvier à juin 2009. Troisième rencontre de la série, Ion Karakash, pasteur, nous parlera de la colère.

Auberge du Raisin, 41, route de Suisse à Versoix. Entrée libre, chacun règle ses consommations. Org. Paroisse protestante de Versoix

**Vendredi 27 mars, 17h30**  
**11ÈME PARADE DU BONHOMME HIVER**  
Port-Choisuel

Départ du cortège à 16h45 de l'Ecole Ami-Argand. Le Bonhomme sera brûlé à 17h30 sur la plage de Port-Choisuel. Goûter offert aux enfants, thé, café, offert aux parents, musique d'ambiance, grillades et boissons payantes. Chacun est le bienvenu pour participer à la fête.

Organisation : Le Rado et le parasco- laires des écoles de Versoix

**Samedi 28 mars, 9h00**  
**FESTIVAL DU CHOCOLAT**

**5ème édition**  
Place de la Gare, Versoix de 9h00 à 18h00, 27 artisans-choco- latiers réunis à Versoix.  
+ d'infos sur festivalduchocolat.ch

**Mardi 31 mars, 20h00**  
**LES MOUFLETS**  
**Soirée d'information et d'inscriptions 2009**

dans les locaux de la garderie, route de Sauverny 6, Versoix. Se munir d'une copie : du carnet de vaccina- tion de l'enfant, du/des certificats de salaire annuel ou avis de taxation des impôts) et de Frs 80.- pour les frais de dossier. Rens. : tél. 022 / 755 56 82, lundi et jeudi toute la journée.

### SPORT

**Dimanche 8 mars, 12h30**  
**8ème DERBY DES BOIS**

Course pédestre toutes catégories  
Départ dès 12h30 au Verger - 14, route de Saint-Loup à Versoix

Inscriptions sur le site  
www.derbydesbois.ch ou sur place. Renseignements : sur le site ou M. Chevallier 022 / 755 61 20.  
Org. : Association du Derby des Bois avec le parrainage de la FSG Versoix. Clôture des inscriptions par Internet : le 4 mars 2009

### CULTURE

**Jeudi 5 mars, 18h30**  
Vernissage  
**EXPOSITION DU PEINTRE ANNE SCHNIDER**

Exposition du 3 mars au 30 avril  
Vernissage le jeudi 5 mars 2009 dès 18h30

Art & Cadre  
Place Charles-David 1  
CH-1290 Versoix  
Tél + fax 00 41 22 779 29 19  
Plus d'info : www.artcadre.com

**BIBLIO**  
2 rampe de la Gare, Versoix.

**Mercredi 18 mars, 11h00**  
**CONTES**

« Partons à l'aventure et repar- tons à l'aventure! »  
contes racontés par Madame Yolande Hauser, éducatrice et conteuse. Entrée libre dès 5 ans et jusqu'à 99 ans !

Bibliothèque Communale de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix.

**Lundi 23 mars, 20h00**  
**CONFÉRENCE**

« Observations de nature : petites histoires de relations fortes »

Conférence donnée par Monsieur François Mottu, en lien avec la parution de son livre "Nature sur ordonnance : regards d'un médecin voyageur"

Bibliothèque Communale de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix.

**Samedi 28 mars 9h00**  
**BÉBÉ BOUQUINE**

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque Communale de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix.  
Entrée libre



## CAMERAS DE SURVEILLANCES

Depuis plusieurs années, notre commune doit faire face à l'incivilité de quelques citoyens. En effet, on ne compte plus les tags, les abris-bus détruits, les abris à deux roues etc...

Depuis quelques mois, la commission de la sécurité étudie, la pose de caméras de surveillance sur notre territoire car il n'est plus concevable que des déprédations, agressions, vols et autres actes de vandalisme restent impunis.

Les lieux restent encore à définir mais ce seront des en-

droits fréquentés et souvent objet de délits. Les caméras sont peu visibles et le coût de leur installation est devenu très modeste. Par ailleurs, de plus en plus de villes les installent.



Avec la pose de ce système de surveillance, nous pensons pouvoir réduire ces incivilités. Le but n'est pas de compromettre votre intégrité personnelle. Le visionnage des vidéos ne sera effectué qu'en cas de délits et par des personnes assermentées, policiers et ASM. Sachez, chers citoyens que vous êtes filmés dans la plupart des commerces que vous fréquentez et à d'autres occasions (bancomat).

Mais c'est une pratique qui mérite d'être bien étudiée et nous aimerions ainsi connaître votre avis, en dehors de toute considération politique.

**Notre association vous invite donc à nous faire part de vos commentaires par un message adressé via notre adresse email « [liberal.versoix@bluewin.ch](mailto:liberal.versoix@bluewin.ch) » ou par courrier à :**

**Association Libérale de Versoix  
Case postale 474  
1290 Versoix**

D'avance nous vous en remercions !

*Jean-Louis Sonney  
- Président de la commission de la sécurité.*



## Non à la réduction des rentes !

Suite à une décision du Parlement fédéral, le taux de conversion LPP va passer à terme de 7% à 6,4% ce qui signifie concrètement que les rentes futures devraient baisser pour la seconde fois et d'ici 2015, d'environ 10% au final.

Cette nouvelle réduction s'ajoute aux différentes baisses décidées par le Conseil fédéral sur la rémunération de l'individu du 2ème pilier (notamment le passage de 4% en 2002 à 2% en 2009).

Il est en effet irresponsable de baisser les rentes de 10% d'ici 2015 alors qu'il faut d'une part, souligner que

de nombreuses et nombreux retraité-e-s connaissent aujourd'hui des conditions précaires, et d'autres part, veiller au pouvoir d'achat de la population dans la période de crise économique que nous traversons. Ce démantèlement social est d'autant plus inacceptable que la Constitution suisse prévoit que les rentes de vieillesse doivent couvrir au moins 50% de l'ancien revenu pour permettre à chaque retraité-e de vivre décemment. La révision de la LPP telle qu'elle est envisagée violerait ce principe constitutionnel.

Cette réforme vise également à faire assumer au futur-e-s retraité-e-s les pertes boursières des assurances qui ont pourtant engrangés des milliards de bénéfices ces dernières années et dont les managers continuent d'être très bien rémunérés.

Enfin, très clairement, aucune mesure d'accompagnement n'est prévue pour empêcher une baisse des rentes nominales, par exemple en baissant le montant de la coordination ou en augmen-

tant les rentes AVS en parallèle.

C'est pourquoi « le parti socialiste » a décidé de soutenir activement le référendum, lancé par le syndicat « Unia », contre la révision de la LPP.



*Pour le parti socialiste  
Patrice Marro*

**Des formulaires relatifs au référendum peuvent être commandés auprès du soussigné ou par courriel [patrice.marro@bluewin.ch](mailto:patrice.marro@bluewin.ch)**

## PRD Les Radicaux.

### VERSOIX S'OFFRE UN GIRATOIRE EN OR!

Les conseillers municipaux radicaux se sont opposés à une dépense de 815'000.- permettant la création d'un giratoire situé au carrefour de la route de l'Etraz et du chemin du Biolay. Le giratoire en lui-même, situé à cet endroit, n'a pas été perçu comme négatif, au contraire!

Toutefois, les quelques 815'000.- CHF dépensés pour ce projet ont paru trop conséquents par rapport au réel confort que les habitants pourront en tirer.

Notre programme politique prévoit de nombreux aspects qui auraient apporté une véritable amélioration de la qualité de vie à Versoix. Ayant été minorisés lors de la votation, nous regrettons cette dépense et espérons qu'il ne sera pas nécessaire de subir d'intempestifs dépassements de crédit.

*Christian VARONIER  
Conseiller Municipal*



### DES CAMÉRAS DE SURVEILLANCE POUR D'AVANTAGE DE SÉCURITÉ

Notre programme politique prévoit l'installation de caméras de surveillance à l'approche de certains lieux publics, souvent pris pour cible par certaines personnes dont le civisme laisse à désirer...

Après une année de fonctionnement les caméras installées sur la commune de Grand-Saconnex, ont permis d'identifier à plusieurs reprises les auteurs de déprédations.

A la suite de ce succès, les autorités ont reçu l'autorisation de faire fonctionner les

caméras 24h sur 24 et 7 jours sur 7.

Chez nos voisins Vaudois, des communes comme Romanel, Blonay et Yverdon-les-Bains ont accepté l'installation de caméras de surveillance sur leur territoire.

Plus proche de chez nous, la commune de Coligny a reçu l'autorisation d'installer des caméras sur le domaine privé communal ouvert au public aux mêmes conditions que le Grand-Saconnex.

Dans cette optique, nous désirons que des caméras de sécurité soient installées à Versoix.

C'est pour cela que nous invitons le conseil Administratif à prendre les contacts nécessaires auprès des autorités compétentes.



*Christophe SUDAN  
Conseiller Municipal*



## Enjeu d'aujourd'hui et de demain : la mobilité.

Les déplacements que nous entreprenons pour nos besoins professionnels, pour nos loisirs, pour notre vie sociale, font partie des préoccupations constantes de ceux qui ont la charge de gouverner nos villes, nos cantons ou nos régions. Leur devoir, à ces édiiles, c'est tout à la fois l'entretien et l'amélioration des solutions actuelles, la sécurisation des modes de transport complémentaires que sont le trafic privé et les moyens publics, l'action contre les pollutions engendrées par les combustions de matériaux fossiles.

C'est aussi, dès maintenant, de prévoir ce que devra être la mobilité future, celle des

5, 10 ou 20 prochaines années, afin de réaliser à temps et dans de bonnes conditions les infrastructures nouvelles.

La région que nous habitons va connaître une croissance inéluctable, mais que nous devons maîtriser. Il est temps de se préoccuper des principes futurs de mobilité.

Ne pouvant développer que très modestement le réseau routier, déjà dense, et souhaitant que la pollution issue du trafic individuel diminue, nos gouvernants tablent avec raison sur les transports publics et sur la « mobilité douce ».

### Des progrès pour le train... mais il manque une ligne de bus !

Les autorités viennent de dévoiler ce que sera la desserte ferroviaire dès 2016 : un train par quart d'heure depuis Pont-Céard et Versoix vers Genève et Coppet, des liaisons sans changement vers Annemasse, Evian, Annecy pour compléter l'offre actuelle. C'est un vrai progrès (même s'il faut encore l'attendre plusieurs années), mais l'offre présentée comprend

encore des maillons faibles: notre liaison en transports publics vers l'aéroport et vers Meyrin, et notre faible interconnexion avec les réseaux vaudois (bus Tannay-Chavannes-Bois-Chavannes-Centre vers Nyon) et suisse via Coppet (ce sera 2 fois par heure dès 2016).

Les Verts vont donc intervenir auprès de nos autorités pour que soit étudiée une ligne complémentaire de transports publics : une ligne de bus qui nous relierait d'un côté au réseau voisin des Transports Publics Yvonnois par Sauvigny (et l'observatoire), et de l'autre côté à l'aéroport et à Blandonnet, pour rejoindre l'axe de tramway Cornavin-Meyrin, nous permettant ainsi, du même coup, un accès plus aisé à l'hôpital de la Tour.

Cet élément supplémentaire du maillage des transports publics devrait à nos yeux se concrétiser sans devoir attendre des années. Il serait à même de procurer une alternative heureuse au transport individuel dans la desserte de quelques points forts de la rive droite.

*Yves Richard*

## Vos élus PDC: changements en 2009



**Bienvenue à Radu Eftimie à nouveau membre du Conseil Municipal depuis le début de l'année 2009 en remplacement de Martine Melo. Il participe aux commissions de la culture, des bâtiments et des finances.**



**Après 13 ans d'une vie politique active axée notamment sur le développement de la culture et du patrimoine, Martine Melo nous quitte et nous lui souhaitons plein succès dans ses nouveaux projets.**

[www.pdc-versoix.ch](http://www.pdc-versoix.ch)

[aimerversoix@pdc-versoix.ch](mailto:aimerversoix@pdc-versoix.ch)

PUBLICITE

PUBLICITE



## Les impôts et vous ! Déclaration fiscale 2008 GENEVE - VAUD

Nos tarifs et formules :

(liste des documents nécessaires pour l'établissement de votre déclaration fiscale : voir [www.actaplus.ch](http://www.actaplus.ch))

**GRATUIT** : après examen de votre portefeuille d'assurances et dans l'hypothèse où vous nous confiez sa gestion, ACTAPlus SA vous offre l'établissement de votre déclaration fiscale.

**TOUT DE SUITE** : prenez rendez-vous et venez avec tous les documents nécessaires à l'établissement de votre déclaration fiscale; pour autant que la durée de son établissement ne dépasse pas une heure, vous repartez avec votre déclaration fiscale et notre estimation d'impôts à payer. Prix : 150.-- HT, par quart d'heure supplémentaire 35.-- HT.

**TARIF HORAIRE** : nous mesurons le temps consacré à l'établissement de votre déclaration fiscale 2008 et vous facturons un tarif horaire de 155.-- HT.

ACTAPlus - Rue des Moulins 10 - Case postale 366 - 1290 Versoix  
T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81 - H 0900 50 98 80  
[info@actaplus.ch](mailto:info@actaplus.ch)



## Brèves du CM

La commune a reçu 3 pétitions. Deux concernent la suppression des Régio Express direction Genève et direction Lausanne aux heures de pointe et demandent de contacter les CFF pour les rétablir. Le CA en a pris bonne note. La troisième concerne les excès de vitesse sur la route de St-Loup. Les riverains s'inquiètent du manque de mesures pour réguler le trafic. La pétition sera traitée par la commission de l'urbanisme et des transports.

C'est l'année mondiale de l'astronomie. Versoix participe évidemment vu la présence de l'observatoire et d'ISDC. Différentes activités seront proposées pendant tout le mois de mars. Le programme est disponible auprès de la mairie.

Les caves adoptent un nouvel horaire; elles seront désormais ouvertes de 17h à minuit et des «tapas» seront servies au bar. Animations et concerts toujours de mise.

## Social, jeunesse

La commune va mettre en place un groupe de travail sur les jeunes en rupture. Cela se fera dans le cadre d'un dispositif cantonal. Le groupe de travail sera composé de représentants des différents acteurs sociaux qui s'occupent des jeunes à Versoix. Le but de ce groupe sera de trouver quels

types de mesures mettre en place pour aider ces jeunes en rupture (d'après le Maire, ils seraient une trentaine).

La commune a soutenu la réalisation d'un travail de Gaëlle Steigmeier, une étudiante versoisienne de la Haute École de Travail Social, pour réaliser une exposition interactive sur l'alcoolisme chez les jeunes.

## Urbanisme et espaces publics

M. Genequand a remercié les conseillers municipaux qui sont allés à la présentation du projet d'agglomération Franco-Valdo-Genevoise. Il en a profité pour blâmer ceux qui n'y étaient pas.

Il a ensuite remercié M. Dupanloup qui prendra des photos régulièrement des travaux de Versoix centre-ville pour les archives de la commune. À ce sujet, les travaux vont commencer en mars et le terrain à côté de la villa utilisée par les squatteurs, qui sert actuellement de parc à chien, sera utilisé comme parking pour les ouvriers du chantier.

Enfin, la commune a acquis un appareil qui calcule la vitesse, l'enregistre et l'affiche. Ainsi, la commune pourra sensibiliser les automobilistes quant à leur vitesse et disposer de statistiques. Cet achat a été réalisé dans le cadre de l'étude sur le réaménagement de l'avenue Adrien Lachenal

et sera probablement aussi déployé sur la route de St-Loup.

## Rénovation école Montfleury II

Montfleury II a été réalisé en 1986 et depuis elle n'a subi aucun entretien. Le but de ce crédit d'étude est donc de passer en revue les différentes solutions possibles pour rénover ce bâtiment dont les sols sont par endroits abîmés. La toiture en verre pose des problèmes d'étanchéité et fait que la température est trop élevée en été et qu'il faut chauffer énormément en hiver. Il y a donc un fort potentiel d'économie énergétique avec cette rénovation. Enfin, dans l'étude, on va aussi étudier la possibilité d'une surélévation du bâtiment en cas de besoin (dû au projet de logements de Fleur d'eau). Le conseil municipal a accepté ce crédit à l'unanimité.

## Crédit de 422'100 frs pour le giratoire

Le conseil municipal votait un nouveau crédit pour un giratoire au croisement de la route de l'Etraz et du chemin du Biollay. Comme le précédent, il s'agit toujours d'un projet très coûteux et le conseil était donc partagé

quant à son prix, 815'000 frs au total dont 422'100 frs à charge de la commune. Les buts de ce giratoire sont de régler les problèmes de vitesse excessive entre les deux giratoires présents; d'améliorer du même coup l'éclairage dans cette zone; marquer l'entrée en zone urbaine (si l'on monte côté Lac); de permettre aux piétons de traverser de façon sûre la route de l'Etraz à cet endroit (un passage piéton sécurisé est prévu) et enfin de permettre à toute voiture de s'insérer dans la circulation alors qu'en l'état le matin il est difficile de le faire lorsqu'on vient des chemins débouchant sur la route de l'Etraz. Si ce rond-point coûte si cher, c'est comme d'habitude à cause des normes genevoises très strictes en matière de construction.

M. Varronnier (PRD) a expliqué que pour le groupe Radical, le projet est très cher et pas très urgent. D'autres projets sont et seront plus importants, tels que Versoix centre-ville ou Fleur d'eau. Passer la limitation de vitesse sur la route à 60km/h serait beaucoup moins coûteux.

M. Fritz (LIB) a expliqué qu'il ne voterait pas ce crédit non plus, à cause de son prix et aussi parce qu'il trouve que l'État devrait prendre en charge une partie plus importante des coûts vu qu'il s'agit d'une route de transit pour l'essentiel du trafic.

M. Busino (PDC) a pour sa part relevé que cette route n'était pas sécurisée et qu'elle a déjà fait 12 morts. La limitation de vitesse ne sert à rien, car les chauffards ont besoin d'obstacles pour être arrêtés, avis que M. Sonney (LIB) a partagé. Certains viennent sur cette route pour tester leur véhicule, vu la longueur du tracé.

MM. Eftimie et Chapatte (PDC) ont abondé dans ce sens en rajoutant que ce sont les normes genevoises qu'il faut essayer de changer, mais qu'en l'état ce projet assurera la sécurité de tous et qu'il ne faut pas le refuser pour son coût.

M. Richard (Les Verts) a souligné la présence du passage piéton sécurisé. Le fait de construire un giratoire à cet endroit va également permettre de réguler le trafic pour longtemps sur cette route ce qui est une très bonne chose. Mme Richard-Mickel (Les Verts) a quant à elle exprimé son inquiétude que ce projet qui peut sauver des vies sur cette route dangereuse soit refusé pour son prix alors que le conseil municipal a fait sans trop broncher une dépense de 200'000 frs pour de l'éclairage de fête.

M. Genequand a clos la discussion en rappelant d'abord que les petits panneaux de vitesse ça ne sert que pour les citoyens normaux, pas pour les chauffards et qu'en

cas de nouvel accident en cas de refus de ce giratoire il en laissait la responsabilité aux conseillers municipaux.

Finalement, le conseil municipal a accepté ce crédit par 15 oui, 6 non et 2 abstentions.

Jérémy Jaussi



Mme Richard-Mickel (Les Verts) a été surprise que l'on puisse hésiter à dépenser de l'argent pour préserver des vies humaines alors que le conseil municipal a fait sans trop broncher une dépense de 200'000 frs pour de l'éclairage de fête.



M. Varronnier (PRD) a expliqué que pour le groupe Radical, le projet est très cher et pas très urgent.

# Genève en 2010 sera la capitale internationale du cirque Genève en fête ... Versoix ... aussi !



De nombreuses communes genevoises, dont Pregny-Chambésy, se sont d'ores et déjà associées à cette année de manifestations diverses.

**Genève a été nommée première capitale internationale du monde du cirque, au cœur de l'Europe et au cœur d'une idée : renouer avec le sens du merveilleux, de la féerie...**

2005, il est à nouveau temps de faire la fête à Versoix ... pour tout Versoix !

Quelle que soit votre activité, quelles que soient vos idées, quel que soit votre talent, manifestez votre intérêt à participer à cette fête. Sociétés versoisiennes, écoles de Versoix, commerçants et entreprises de Versoix, artistes, enseignants, passionnés de cinéma, gens du voyage, forains, vous tous et toutes qui avez envie de participer d'une manière ou d'une autre à cette année du cirque 2010, contactez-moi par email à serge.pellaton@versoix.ch ou transmettez-moi vos coordonnées (079 644.67.28), que nous puissions vous inviter à la prochaine séance d'information initiant l'organisation de cette grande année de fête que sera 2010.

Toutes les idées sont les bienvenues. Expression artistique, expositions, concerts,

démonstrations, conférences et joie festive doivent être de la fête ! Venez nous rejoindre.

Si voulez en savoir plus sur le Monde du Cirque 2010, consultez le site internet : [www.mondeducirque.ch](http://www.mondeducirque.ch)

Serge Pellaton



## Le retour du Ver à Soie



### Jeunesse

Nos autorités jouent au ping pong avec la fête des promotions : une fois à Lachenal, une fois au centre sportif. Cette année ce sera donc à Lachenal.

La commune va mettre en place un groupe de travail SUR les jeunes en rupture. Aie !!! ça risque de faire mal !

Selon nos sources, le garage à vélos souterrain du collège des Colombières pourrait être le local réservé au nouveau GALAXY. Le projet est semble-t-il en bonne voie.

### Sécurité

M. Genequand a précisé qu'en cas de refus du crédit de construction du nouveau giratoire, il laissait aux conseillers municipaux la responsabilité de tout nouvel accident en ce lieu. (Dernier CM, lire ci-dessus.)

Alors qu'attend-on pour sécuriser les passages de piétons de la commune, surtout ceux aux abords des écoles ? Qu'attend-on pour réaliser une piste cyclable sécurisée tout le long de la route de Sauverny ? Qu'attend-on pour placer en zone piétonne le chemin Courvoisier ? Qu'attend-on pour modérer la vitesse au chemin de Pont-Céard ?

La bourse ou la vie ? Tout dépend du lieu !

Le Ver à Soie

## PUBLICITE

**Boucherie-Charcuterie GERBER SA**  
VIANDE DE BISON SUISSE  
Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.  
Et maintenant CHEVAL  
Livraison à domicile  
Tél: 022 755 10 07  
1290 Versoix

## PUBLICITE

## L'AHM, l'association des habitants de Montfleury



La 30ème assemblée générale de notre désormais vénérable AHM (Association des Habitants de Montfleury) s'est tenue dans la bonne humeur et dans les très accueillants nouveaux locaux des restaurants du groupe de Montfleury, sis à Versoix-la-Ville. Nous avons déjà pu étrener ces locaux lors de notre soirée de remerciements aux bénévoles de la braderie, cet automne.

Après une introduction de notre président, Gilles Chappatte, nous avons eu l'occasion d'écouter le maire de notre ville, Monsieur Cédric Lambert, dans une présentation très complète et intéressante des activités et des projets de la Ville de Versoix en général et de notre voisinage en particulier. La présentation est disponible sur notre site web ([www.ahm-versoix.ch](http://www.ahm-versoix.ch)).

Ensuite, les membres du comité ont présenté les différents rapports d'activités de leurs dicastères. Le bilan est globalement excellent. En effet, il n'était pas facile de succéder au comité sortant (en 2008, la moitié des membres du comité étaient des nouveaux), mais le défi a été relevé ! Pour 2009, l'essentiel de nos objectifs est de maintenir et d'améliorer les activités, tout en développant quelques projets intéressants.

Quelques mots sur nos activités et fêtes : gym adultes le lundi soir, goûters des aînés, repas des aînés tous les lundis midi, halte-garderie, bibliothèque enfants, local pour goûters-anniversaires, fêtes de Noël, de l'escalade, braderie en été, apéritif de rentrée, suivi des extérieurs, support aux locataires et gestion du bon voisinage, site internet, etc... Comme vous pouvez le lire, le sim-

ple maintien de nos activités est déjà un beau défi !

Finalement, après avoir approuvé les comptes et réélu le comité (avec deux départs et une nouvelle entrée), les membres et le comité ont pu se désaltérer et se servir de quelques apéritifs apportés par l'occasion. Les discussions se sont poursuivies jusqu'à une heure avancée de la soirée.

A très bientôt pour d'autres nouvelles, et n'oubliez pas de noter la date de notre 31e braderie qui se déroulera le samedi 13 juin ! N'oubliez pas non plus notre site web constamment mis à jour : [www.ahm-versoix.ch](http://www.ahm-versoix.ch) !

Morgan Piquet

## mes-bonbons.com

### bonbons à prix discount

plus de 450 sortes à petit prix

bonbons, chips, chewin gum, chocolats et confiserie

en sachet, boîte d'origine, petite quantité

commande possible par fax ou téléphone

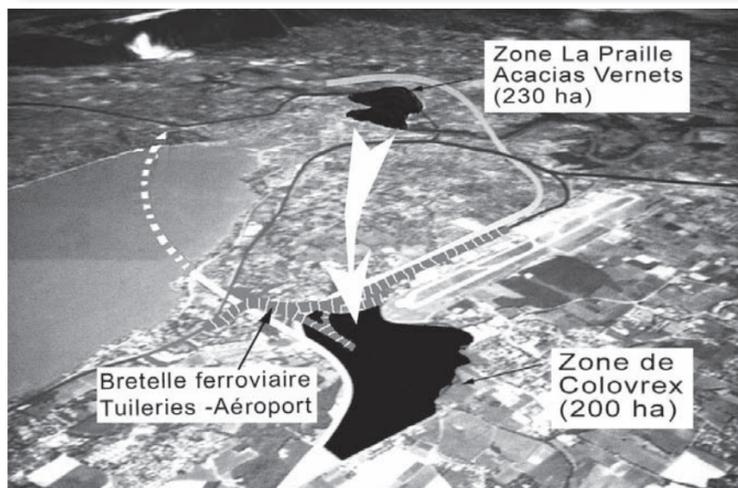
site en allemand et français

livraison par la poste



## BISONS OU INDUSTRIE ?

UN PROJET PASSIONNANT !



### BISONS A COLOVREX OU HABITATIONS A LA PRAILLE ?

La FIVEAC (Fondation pour la promotion économique de Versoix), présidée par M. René Schneckenburger, invitait les acteurs économiques et politiques de la région à une conférence à PALEXPO le 4 février, dans le cadre de la 5ème Place des Affaires.

### Deux sujets au menu

M. Patrick Malek-Asghar a brossé le tableau de « Versoix un nouveau pôle économique régional » en soulignant les potentialités d'accueil d'entreprises, offertes par les grands réalisations en cours à Versoix : Espace-Versoix (ancienne Papeterie), Versoix Centre-Ville dont le chantier a débuté le 2 février), les zones de La Scie (en projet) et l'extension de la FIVEAC au chemin Choiseul. On apprend aussi que Versoix est désormais intégrée à la réflexion du PACA - secteur Nations-Ferney (Périmètre pour l'Aménagement Coordonné d'Agglomérations). Cet organe s'occupe notamment de la planification des routes, dans la perspective de développement du bassin frontalier franco-valdo-genois.

### Le lien avec le second exposé était donc naturel

L'architecte genevois Charles Pictet présente sa réflexion : « Projet de zone d'activités régionales de Colovrex ». L'orateur commente les idées novatrices qu'il a développées ces dernières années en étudiant le problème de l'aménagement de logements dans la zone PAV (Praille-Acacias-Vernets), mais avec la vision globale de l'urbaniste puisqu'il n'est pas impliqué directement. Cette vision aboutit, d'une part à la création d'une zone d'activités sur les terres de Colovrex (200 hectares), en bout de piste de l'Aéroport et, d'autre part, à celle d'une bretelle ferroviaire entre les Tuileries et l'Aéroport. Cela permettrait de déplacer les entreprises du PAV (230 hectares), de libérer cette zone pour du logement qui manque cruel-

lement à Genève, de « boucler » la boucle ferroviaire autour de la ville et d'améliorer le trafic et la qualité de vie dans celle-ci.

Le problème du financement ne devrait pas être insoluble. Par ailleurs, la traversée du lac deviendrait alors une réelle opportunité de « boucler » également la ceinture autoroutière! (Ndlr. : Et si l'on superposait une voie ferrée à la traversée du lac, cela pourrait-il remplacer le serpent de mer qu'est le CEVA ?)

Le concept de Charles Pictet, génial pour certains, fascinant pour d'autres, reprend en partie d'anciens projets et les coordonne. Il devrait conduire à une réflexion objective commune, « trans-politique ». Deux ombres à ce tableau séduisant : la lutte qui vont mener les bisons pour leur survie à Colovrex et, les querelles de groupes d'intérêts pour s'approprier ce projet qui se voudrait non partisan. Souhaitons que la réflexion se poursuive sereinement à tous les niveaux, dans l'intérêt général des habitants de l'ensemble du canton.

« Projet Pictet », « PACA-secteur Nations-Ferney », aucun doute, leurs routes vont se croiser bientôt; peut-être également à propos de la desserte autoroutière de Versoix ? C'est maintenant aux élus de jouer!

La FIVEAC a bien joué son rôle en organisant cette conférence passionnante.

Pierre Dupanloup



Liste des membres - janv.2009

- AXA WINTERTHUR** - Assurances-Hyp.
- BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
- BRIGHENTI NELLO SA** - Canalisations
- BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE**
- CARROSSERIE BINGGELI** Versoix Sarl
- COUSCOUS DAR ALI** - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
- DA SILVA SA** - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA** - Gypserie Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000** - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
- ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
- FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
- FORMA-PLUS Sarl** - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE** - Agence VW - Audi
- GARAGE YVES GOLAZ** - Bellevue
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
- GS DIFFUSION** - Publicité Graphisme
- HELENA ZANELLI CREATION** - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX SA**
- MARTINOLI JOSEPH Sarl** - Architecture
- MOBY DICK** - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN** - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
- PHARMACIES DE VERSOIX**
- PHILELEC** - Electricité, Téléseu
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
- RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL**
- RESTAURANT DA DARIO La Bécassière**
- SOFIDAD SA** - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
- TRANSVOIR SA** - Transports
- UBS SA** - Succursale de Versoix
- UNIVERS-ELECTRICITÉ** - Chambésy
- VERSELEC SA** - Electricité Téléphone
- VERSOIX-RÉGION** - Votre Journal !
- VISTA NYON SA Versoix** - Opticien

nouveaux membres

### PUBLICITE

### PUBLICITE

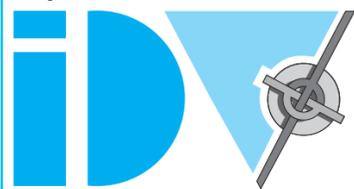


Coverim Sarl, régie immobilière ayant son siège à Versoix depuis 1998, recherche pour sa clientèle des appartements, villas destinés à la location ou à la vente. Merci de nous contacter par téléphone ou par email. Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir pour vous présenter notre structure et nos prestations.

10, rue des Moulins - 1290 Versoix  
Tél: 022 950 98 98 - Fax: 022 950 98 99  
E-mail: info@coverim.ch www.coverim.ch

## les membres de l'ADER se présentent : « cartes postales »

### Imprimeries de Versoix SA Comme une GRANDE...!



Afin de répondre à l'ensemble de vos besoins d'imprimés, les Imprimeries de Versoix (IDV) mettent à votre disposition plusieurs procédés d'impression. La solution la plus adaptée vous sera conseillée en fonction du résultat désiré, du nombre d'exemplaires, du délai et du plus juste rapport qualité prix.

« IDV » est une entreprise de taille moyenne (10 professionnels et 2 apprentis) qui offre presque autant de prestations qu'une « GRANDE... ! ». Une équipe de professionnels qui répond à vos questions, vous conseille et vous permet d'intervenir lors des diverses étapes, jusqu'au tirage en machine.

En plus de l'équipement traditionnel, « IDV » dispose de machines d'impression numérique qui lui permettent de vous proposer des prix attractifs pour les tirages couleurs de petite à moyenne quantité.

Rappelons encore, qu'en plus de tous les imprimés traditionnels ainsi que pour les prospectus, livres, brochures, invitations, faire-parts, formulaires, étiquettes, l'entreprise maîtrise la dorure à chaud, le thermo-relief, le gaufrage à sec, la découpe et la numérotation. Elle propose aussi des calendriers personnalisés muraux ou de table.

N'hésitez donc pas à contacter « IDV » au 022 755 26 65 ou info@iversoix.ch pour annoncer votre passage, demander l'envoi d'un prospectus ou à visiter son site internet www.iversoix.ch pour y trouver plus d'informations et les tarifs. Un café de bienvenue vous sera volontiers offert au chemin de l'Ancien-Péage 2 et 4, près du giratoire à l'entrée de Versoix (côté Genève).

### Garage Yves Golaz SA

Depuis 1944

Fondé par Henri Golaz en 1944, le garage a été repris par son fils en 1972. Yves Golaz est titulaire d'un CFC de mécanicien automobile et possède une maîtrise fédérale. En 1998, le garage a fait peau neuve après avoir été démolé puis reconstruit. Le garage Yves Golaz se consacre entièrement à son agence Citroën, une marque qui s'est beaucoup développée ces dernières années. Yves Golaz est également président de l'Union Professionnelle Suisse de l'Automobile (UPSA).

### Entretien - Réparation - Vente

Les huit employés du Garage Yves Golaz se répartissent entre l'entretien, la réparation et la vente. Le garage propose des voitures particulières mais aussi des voitures utilitaires. Le garage est également délégué du service des autos pour les expertises depuis 1992.

### Une expérience au service de la clientèle

Le garage Yves Golaz se distingue par les connaissances professionnelles de ses employés qui sont tous depuis plus de dix ans dans l'entreprise. Yves Golaz est aussi soucieux de pratiquer les prix les plus justes possible. D'ailleurs, vous pourrez profiter de gros rabais en ce moment!

Garage Yves Golaz SA  
345, route de Lausanne, Bellevue  
022/774 10 40  
garage@yvesgolaz.ch

### Garage G. Bove

Un garage en constante évolution

Depuis son ouverture en novembre 1978, le Garage Bove a su s'adapter aux avancées techniques de l'automobile. Les voitures se sont en effet sophistiquées et le travail s'est donc complexifié. M. Bove a fait le choix du label ISO, un gage de qualité qui garantit aux clients un travail irréprochable. C'est grâce à une formation continue, et à un investissement personnel et financier dans l'infrastructure, que le Garage G. Bove assure des prestations de première qualité.

### Audi et VW dans une agence de proximité

Le Garage Bove apporte un soin particulier au contact avec la clientèle. S'il propose deux grandes marques automobiles, il a l'avantage d'offrir un service de proximité où le patron connaît personnellement ses clients.

### Une entreprise familiale pour une ambiance amicale

L'esprit positif et entreprenant du Garage G. Bove lui a permis de se développer au fil des ans. M. Bove a aujourd'hui plus de trente ans d'expérience dans le domaine de l'automobile et travaille avec ses deux fils qui reprendront un jour le garage. L'aîné est informaticien, tandis que le plus jeune vient de finir son apprentissage chez Audi. La conscience professionnelle est selon M. Bove la qualité principale du garagiste et on peut apprécier la sienne.

Chemin Louis-Dégallier  
1290 Versoix  
022 755 12 09



### BANTLE IMPORT SERVICE BATEAUX SA

c'est...  
Un magasin diversifié

Chez Bantle ISB, on trouve non seulement de quoi satisfaire n'importe quel navigateur, mais aussi des vêtements pour tout le monde. Le matériel technique côtoie ainsi des lainages de Bretagne, des vestes étanches et d'autres vêtements de ville ou de loisir. La décoration marine occupe elle aussi une place importante dans la boutique.

### Un chantier naval universel

Tous les travaux d'entretien nécessaires sont réalisables par Bantle ISB, et ceci pour tous les types de bateaux: voiliers, bateaux à moteur, barques, pneumatiques... Ce sont également ces bateaux que l'on trouve en vente chez Bantle ISB.

### 30 années d'expérience

L'équipe de Bantle ISB est à votre disposition tout au long de l'année et met son expérience à votre service. N'hésitez pas à vous adresser à Bantle ISB pour recevoir un conseil ou une information.

**Versoix-centre reçoit son premier coup de pioche**

C'est parti ! Le projet phare de la commune va enfin se matérialiser ; les travaux commencent à Versoix-centre. Le réaménagement de ce quartier divisé en trois parties - respectivement l'îlot Nord, l'îlot Sud et l'îlot CFF - réunit différents acteurs. L'îlot CFF, constitué de la bande entre la gare et le chemin Vandelle, est propriété des Chemins de Fer Fédéraux; l'îlot Nord, où se situent l'église catholique et feu le Galaxy, appartient aujourd'hui à deux-tiers à la Fondation Saint-Loup Vandelle, grâce à des échanges parcellaires avec la commune. L'espace de l'actuel parking de la Poste et de l'ancienne église squattée, l'îlot Sud, est quant à lui réparti entre différents propriétaires, dont la commune fait partie. Ces trois terrains ont fait l'objet de Plans localisés de Quartier qui définissent les emplacements précis des futures constructions. La Fondation Saint-Loup Vandelle, créée par la paroisse catholique de Versoix, est la première à avoir mis en route les travaux en commençant les destructions et l'abattage des arbres le mois dernier. C'est sur son terrain que sont prévus un nouvel EMS ainsi qu'un immeuble de logements. Versoix-Région a rencontré M. Despature, président de cette fondation et Versoisien de longue date, afin de faire le point sur un projet ambitieux.

**Comment la paroisse en est-elle venue à ce projet et dans quel but?**

M. Despature : Cela remonte à plus de cinq ans. Il a été initié car le conseil de la paroisse catholique romaine de Versoix souhaitait réaménager et agrandir la salle paroissiale et la cure, répondant à un réel besoin pour faire fonctionner correctement ses services. La paroisse avait la chance de posséder des terrains constructibles, qu'elle a décidé de mettre en valeur de manière à pouvoir financer

les travaux. C'est à cette époque que nous avons eu vent du besoin d'un nouvel EMS sur Versoix. Nous avons étudié plusieurs solutions, comme la vente du terrain ou la constitution d'un droit de superficie. Finalement la décision a été prise d'assurer nous-mêmes l'opération pour en avoir la complète maîtrise.

**Qu'est-ce que la Fondation Saint-Loup Vandelle?**

Pour le conseil de paroisse de Versoix, ce projet de construction était gigantesque et dépassait largement son budget. Il lui a donc semblé raisonnable de créer une fondation à part qui aurait pour objet de réaliser tous les travaux de construction. Son seul but étant d'assurer la construction et la mise à disposition des trois bâtiments : l'EMS, un immeuble de logements et la salle paroissiale rénovée. La fondation est née le 18 juin 2007 et a pris le nom de la paroisse - Saint-Loup - ainsi que celui de Jean-Baptiste Vandelle, Maire de Versoix au moment où l'église achevait d'être construite en 1839. A la demande de l'Etat, tous les biens de la paroisse ont été transférés à la Fondation, y compris l'église, afin de créer un ensemble cohérent.

**L'opération sera-t-elle rentable pour la paroisse?**

En réalité, la paroisse ne cherche pas la rentabilité. Son objectif est d'avoir les moyens nécessaires à l'amélioration de ses propres équipements et de fournir des installations sociales à la population. Ces constructions permettront à la paroisse de mettre en valeur ses terrains, d'abord en construisant un EMS, en réponse au besoin des habitants du canton, ensuite en bâtissant un immeuble comprenant dix-huit logements accessibles aux personnes à mobilité réduite. Il y a effectivement une demande significative de la part des personnes âgées qui désirent, avant d'aller en EMS, s'installer dans des appartements conçus spécialement pour elles. La proximité immédiate de l'EMS permettra aussi à ces personnes de bénéficier de la sécurité de l'équipe médicale et d'y prendre leurs repas. Ces deux projets sont donc complémentaires. Au rez-de-chaussée de l'immeuble de logements, des surfaces seront mises en location et nous allons essayer de trouver des activités qui pourraient être liées à l'environnement, comme un

cabinet médical ou de physiothérapie. Le budget global pour les trois objets se monte à 42 millions de francs. L'EMS va bénéficier d'un crédit d'investissement de l'Etat de 13,3 millions de francs qui a fait l'objet d'une loi publiée le 2 février. Tout le reste sera financé par emprunts. Nous allons aussi nous tourner vers la générosité du public, des paroissiens et de toutes les institutions qui seront prêtes à nous aider. Nous attendons que les bâtiments commencent à sortir de terre pour que ce soit plus concret, mais vu l'importance des sommes en jeu, nous souhaitons récolter rapidement des fonds pour rembourser au plus vite les dettes.

**Y a-t-il d'autres travaux prévus sur ce terrain?**

Lorsque la cure et la salle paroissiale seront rénovées, elles paraîtront comme neuves à côté de l'église qui date du milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle. Quelques travaux ont en effet été effectués sur celle-ci au fil du temps, mais l'esthétique a été un peu oubliée, sans parler du crépi extérieur qui a noirci et des toitures qui nécessitent des travaux d'entretien. C'est pourquoi il est prévu, une fois le chantier terminé, de s'intéresser à l'église afin de la remettre en bon état. Nous allons également réfléchir à rafraîchir son intérieur mais ces frais n'étant pas compris dans les budgets, il sera nécessaire de chercher des fonds supplémentaires. Ces travaux se dérouleront lorsque la salle de paroisse sera achevée afin que l'on puisse y assurer les offices lorsque l'église sera en travaux. Par ailleurs, une crypte multiconfessionnelle est également prévue dans l'espace. Il n'en existe pour l'instant aucune sur la rive droite. Lors d'un décès, la solution la plus proche est Saint-Georges, ce qui occasionne des déplacements et des frais. C'est la commune de Versoix qui souhaitait qu'une crypte soit établie dans le cadre de ces projets. Le conseil municipal a voté un crédit pour la financer et c'est la commune qui en assurera l'exploitation ; nous nous contentons d'en assurer la construction.

**Les travaux ont commencé le 2 février, quand seront-ils terminés?**

Il est prévu que la cure et la salle de paroisse soient finies au printemps 2010, le chantier va donc durer une bonne année. Le bâtiment de logements, quant à lui, devrait être achevé en automne 2010 et l'EMS au printemps 2011. Le bâtiment de l'EMS est plus important et complexe, ce qui explique que la construction prendra plus de temps. Dès que les travaux de démolition et de préparation du chantier seront réalisés, la construction pourra enfin démarrer.

**Qui assure les travaux?**

Nous avons donné le mandat de maître d'ouvrage délégué à Aton développement. L'EMS et l'immeuble de logements ont été confiés à l'entreprise générale Steiner. En revanche, pour la rénovation de la cure et de la salle paroissiale, c'est l'architecte de l'ensemble du projet, M. Stefani, qui le gère directement avec les corps de métier. Le conseil de paroisse a par ailleurs écrit un courrier aux autorités des communes de l'Unité Pastorale Jura (Collex-Bossy, Genthod-Bellevue, Prégny-Chambésy et Versoix), afin qu'elles préviennent les artisans et les entreprises de ces communes que si elles souhaitaient intervenir dans ces chantiers, elles seraient choisies en priorité en tant qu'entreprises locales.

**Qui seront les exploitants de ces bâtiments?**

La Fondation Saint-Loup Vandelle a pour unique objet de construire ou de rénover les bâtiments, puis de les mettre à disposition. La gestion de l'EMS sera assurée par la Fondation Bon-Séjour qui exploite déjà l'autre EMS versoisien. Ceci permettra une coordination et des synergies de fonctionnement entre les deux établissements. Le bâ-



timent de logements, quant à lui, sera administré par une régie qui s'occupera de mettre en location les appartements. La cure et la salle paroissiale sont bien entendu mises à disposition de la paroisse gratuitement. Cette dernière en assurera la gestion et le fonctionnement.

**Quelles activités vont se développer dans les locaux paroissiaux?**

La paroisse de Versoix est chef de file de l'UP Jura. C'est en effet dans la paroisse de Versoix qu'est localisé le secrétariat de l'unité pastorale qui comprend deux secrétaires. C'est là que se déroulent également la plupart des catéchismes. Pour recevoir plusieurs centaines d'enfants régulièrement dans l'année, l'Unité Pastorale a besoin de locaux plus importants que les actuels, et la nouvelle salle paroissiale, qui sera équipée notamment d'une cuisine, permettra toutes les manifestations de la paroisse. Mais ce sera aussi une salle mise à disposition des associations ou pour des mariages et des fêtes de famille.

**Les bâtiments seront-ils construits selon des critères environnementaux?**

Nous avons fait à ce sujet de très gros efforts: tous les bâtiments bénéficieront du label Minergie qui garantit une efficacité environnementale et une faible consommation d'électricité. De plus, une centrale de chauffe qui fonctionnera pour l'ensemble du projet Versoix centre va être édifiée sur notre terrain. Elle permettra de distribuer les fluides sur tout le périmètre. Elle va fonctionner grâce à un système de pompe à chaleur à partir de l'eau du lac. Les consommations d'énergie sont ainsi particulièrement performantes. Le terrain se situe également en zone de bruit, vu qu'il est dans l'axe de la piste de Cointrin. Il est évident que les appartements et l'EMS ont été pensés pour être agréables à utiliser malgré le passage des avions.

**Il y a une circulation piétonne prévue dans l'ensemble de la zone. Quel avantage y trouvez-vous?**

Il va y avoir entre l'îlot Sud et l'îlot Nord un aménagement concerté et harmonieux. Un groupe de travail, auquel la fondation participe, réfléchit actuellement sur les aménagements extérieurs: la végétation, les bancs, les éclairages etc. L'idée étant de se concerter pour que l'ensemble soit harmonieux et homogène. Les cheminements piétons vont aller jusqu'à l'église et l'on pourra en effet traverser en surélévation l'avenue Deshusses. Il sera agréable de se promener dans cet espace, d'autant plus qu'il y aura beaucoup d'arbres, particulièrement sur notre parcelle. Je souhaite également que l'EMS soit le plus ouvert possible sur la ville. Il me paraît fondamental que les générations se côtoient et puissent facilement se mélanger. Les personnes âgées pourront de plus accéder à des

chemins piétons sans le risque du trafic automobile.

**Etes-vous satisfait de la collaboration avec la Mairie de Versoix?**

Nous avons de très bons rapports avec la Mairie ainsi qu'avec les conseils administratifs successifs. Ceux-ci ont toujours soutenu notre projet. L'administration communale est intervenue de façon très positive dans les mutations parcellaires grâce à des échanges de terrain. C'est plutôt au niveau cantonal que nous avons été confrontés à des lenteurs administratives; nous aurions certainement pu gagner une année sur l'ensemble du projet.

**Quel message souhaitez-vous communiquer à la population?**

La ville de Versoix a un vaste projet de rénovation du centre ville, attendu de longue date par la population. Nous sommes très heureux de pouvoir contribuer activement à la mise en valeur de l'environnement, et nous sommes satisfaits d'être finalement les premiers à être prêts. Il faut dire que nous travaillons sur le projet depuis cinq ans. Grâce à ce projet, nous avons pu constater qu'il y avait beaucoup de bonnes volontés à mobiliser, y compris chez les professionnels. Aton développement et le cabinet Frei Stefani, représenté par M. Stefani, qui se sont passionnés pour le projet, se sont ainsi engagés sans aucune garantie d'aboutissement. En pensant à notre problématique de départ: rénover et agrandir la salle paroissiale, nous sommes très heureux que cela se traduise par la mise en valeur de nos terrains et l'installation d'équipements sociaux, utiles pour l'ensemble de la population qui vont s'intégrer harmonieusement à l'ensemble du projet de Versoix centre.

**Vous êtes aussi Versoisien, avez-vous des souhaits particuliers?**

J'habite la commune depuis 25 ans, je suis donc ravi que cette partie du centre-ville, un peu inachevée et pas très valorisante, soit investie d'un projet digne de Versoix et de son évolution des dernières années. Plus généralement, je pense qu'il faut absolument que l'on trouve un lieu de rencontre pour les jeunes. Je voudrais également que se réalise un projet dont on parle depuis longtemps: le train régional au quart d'heure. On pourrait non seulement éviter de prendre sa voiture et désenclaver Versoix, mais les passages seraient aussi plus nombreux et l'on peut espérer que le quartier de la gare s'animerait.

*Propos recueillis par Lisa Mazzone*

*Il y avait là : le GALAXY*



*Le dernier jour du GALAXY*

**PUBLICITE** **PUBLICITE**

**ATON**  
DEVELOPPEMENT

**Recherchons activement**  
**Terrains constructibles ou à valoriser**  
**Immeubles de logements ou commerciaux à rénover**

**Genève, Vaud ou Valais**

**Confidentialité et discrétion assurées**

**Réponse et décision rapide**

---

**Aton Développement SA**  
Tél. 022/718.32.32  
Contact : Cédric Zurn - czurn@atonsa.ch  
www.atonsa.ch



Rampe de la Gare 2  
CH-1290 Versoix  
Tél. : 022 775 66 80  
bibli.versoix@worldcom.ch  
www.versoix.ch

**HORAIRES**

Mardi	15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi	15h30-19h00
Vendredi	15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00

**L'origine du chocolat**

C'est une combinaison du mot grec Theobroma (nourriture des dieux) et de l'ancien mot Aztèque « cacahuatl », que les conquistadors espagnols ont traduit au fil des années par « cacao ».

Les Indiens MAYA ont été les premiers à cultiver le cacao pour ses fruits. Très vite, les fèves de cacao sont devenues un bien précieux et, en plus de servir d'ingrédient de base à la préparation de la boisson chocolatée « xocolatl », elles étaient également utilisées comme une monnaie populaire : 10 fèves pouvaient être échangées contre un lapin, selon certains comptes.

A l'origine, les TOLTÈQUES et autres tribus d'Amérique du Sud et Centrale ne mangeaient

que la pulpe du cacao, les fèves de cacao ayant un goût trop amer. Un jour, l'un d'entre eux eut l'idée de jeter les fèves au feu. Le parfum agréable qui en émana le fit saliver. Il écrasa les fèves entre des pierres, obtint une pâte onctueuse et la goûta. Le chocolat était né!

Lors de son dernier voyage aux Caraïbes, Christophe Colomb accoste l'île de Guanaja. Les aztèques lui offrent la boisson chocolatée «xocolatl », faite de graines de cacao grillées mélangées à des épices. Cette boisson rare est réservée aux hôtes privilégiés, mais le célèbre navigateur n'apprécie pas son goût amer. Les premières fèves de cacao qu'il ramena en Europe furent ainsi négligées, au profit d'autres trésors à bord, considérés comme beaucoup plus intéressants.

Le conquistador espagnol Hernan, conscient de l'importance économique des fèves de cacao, réalisa que les Aztèques avaient de l'argent qui « poussait sur les arbres ». Il ramena des fèves de cacao en 1528 en Espagne mais les réserva à l'élite : pendant 100 ans, la célèbre boisson chocolatée des aztèques ne fit le bonheur que du roi et de sa cour... Quand le secret filtra, boire du chocolat devint à la mode dans la haute société, de Milan jusqu'à Londres. Peu à peu, l'habitude de boire du chocolat s'étendit à travers toute l'Europe. L'Angleterre fut la première à produire du chocolat pour la consommation, mais il restait un produit de luxe : ce n'est qu'au 20ème siècle que le chocolat fut enfin accessible à tous!

Il semble que les dames du Nouveau-Monde raffolent de chocolat. On nous a raconté que, non contentes d'en boire à tout moment de la journée chez elle, il leur arrivait de s'en faire porter à l'église...

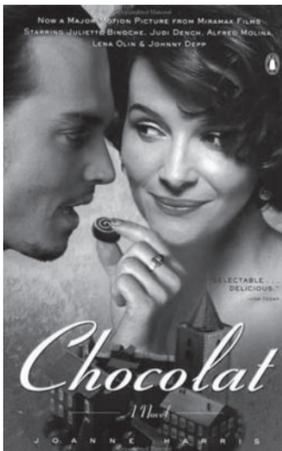
Cette habitude leur a attiré les foudres de leurs confesseurs, qui ont pourtant fini pas y prendre goût, eux aussi, et par partager leur chocolat avec elles. »

d'après Alexandre Dumas fils (1824-1895)

« Ne croyez pas que le chocolat soit un substitut à l'amour... L'amour est un substitut au chocolat. »

Miranda INGRAM

Pour tous ceux qui ont aimé le livre « Chocolat » de Joanne HARRIS et/ou le film, il vient de paraître la suite en français « Le rocher de Montmartre » (39142).



Le chocolat est...

- velouté,
- sombre,
- gratifiant,
- délicat,
- excitant,
- doux,
- alléchant,
- tentateur,
- délicieux,
- sexy,
- essentiel,
- coquin,
- soyeux,
- irrésistible,
- fascinant,
- sensuel,
- attrayant,
- réconfortant,
- voluptueux,
- sublime,
- inoubliable...

Et vous, quel mot choisiriez-vous pour parler du chocolat ?

Vous pouvez nous le faire parvenir pour le plaisir de partager notre « passion » du chocolat.



En 1826, Jacques FOULQUIER (1799-1865) commence à produire son chocolat fin avec les « Avelines » et les « Nougatines » à Genève au Quai de l'Île pour bénéficier de la force motrice du Rhône ; son beau-fils Jean-Samuel FAVARGER lui succédera en s'installant à Versoix en 1930.

Jacques Foulquier (Favarger)

**NOTRE PROCHAINE ANIMATION EN SOIREE**

« Observations de nature : petites histoires de relations fortes » :

conférence donnée par Monsieur François MOTTU, médecin généraliste versoisien, en lien avec la parution de son livre "Nature sur ordonnance : regards d'un médecin voyageur". Douze photos seront exposées à la Bibliothèque jusqu'à Pâques.

Monsieur Mottu nous racontera comment il est arrivé à l'écriture, et nous montrera comment, à partir de ses photographies, «l'unique instant de la rencontre devient un instant unique»... Il partagera avec nous aussi ses coups de cœur littéraires...

Nous vous attendons le lundi 23 mars 2009 à 20h à la Bibliothèque !

SOYEZ LES BIENVENUS, entrée libre !

**ROMAN ADULTES MARS 2009**

Cusset, Catherine  
UN BRILLANT AVENIR (39043)

Fournier, Jean-Louis  
OÙ ON VA, PAPA ? (39013)

Grisham, John  
LA REVANCHE (39044)

Kessel, Joseph  
FORTUNE CARRÉE (39084)

Le Carré, John  
UN HOMME TRÈS RECHERCHÉ (39025)

Mattern, Jean  
LES BAINS KIRALY (39045)

Meyer, Stephenie  
LES ÂMES VAGABONDES (39037)

Rahimi, Atiq  
SYNGUÉ SABOUR : PIERRE DE PATIENCE (39014)

Schmitt, Eric-Emmanuel  
ULYSSE FROM BAGDAD (39039)

Shimazaki, Aké  
LE POIDS DES SECRETS 1 : TSUBAKI (39080)

Stanisic, Sasa  
LE SOLDAT ET LE GRAMOPHONE (39046)

Zweig, Stefan  
LE VOYAGE DANS LE PASSÉ : [INÉDIT] (39018)

**ROMANS POLICIERS**

Clark, Mary Higgins  
OÙ ES-TU MAINTENANT ? (39038)

George, Elizabeth  
LE ROUGE DU PÉCHÉ (39015)

Grangé, Jean-Christophe  
MISERERE (39023)

Meyer, Deon  
LEMMER, INVISIBLE (39024)

Rendell, Ruth  
DEUX DOIGTS DE MENSONGE (39036)

**Ils sont passés par Versoix**

**Antoine Marcourt (v. 1500-1561)**  
Réformateur et pamphlétaire

**De Lyon à Versoix**

On ne sait rien d'Antoine Marcourt avant son arrivée en Suisse. Tentons de retracer sa carrière malgré les lacunes de la documentation et des sources à son égard. D'origine picarde plutôt que lyonnaise, il a dû naître entre 1480 et 1500. Il séjourne à Lyon chez l'imprimeur Sébastien Gryphe vers 1530. De 1531 à 1538, il est pasteur à Neuchâtel où il succède à Guillaume Farel; il contribue pour une grande part à l'établissement de l'Eglise réformée, et bataille pour introduire la Réforme et supprimer la Messe dans diverses localités du Comté. En 1538, il est appelé à Genève avec d'autres prédicants (Morand notamment) pour remplacer Calvin et Farel bannis de la ville; il doit faire face à une situation difficile et à une opposition constante, et essuyer bien des avanies pendant les deux ans qu'il passe dans cette ville.

A partir de septembre 1540, la vie de Marcourt devient instable et difficile à suivre; pasteur successivement à Es-sertines, à Curtilles, il est appelé à Versoix le 8 mars 1543.

Marcourt débute donc à Versoix sous le signe de la réconciliation. Il y connaîtra bientôt de nouveaux orages. Du moins sa situation matérielle s'est-elle stabilisée, améliorée. Pas grand changement dans sa prébende : 160 florins annuels, 18 coupes de blé et 6 d'avoine auxquels s'ajoutent parfois un don gracieux de Messieurs et le produit d'une vigne et de prés dépendant d'une cure en perpétuelles réparations. On trouve Antoine

Marcourt en mesure, en 1544, de prêter 200 écus d'or à deux citoyens de Genève et d'acheter, deux ans plus tard, quelques terres à Versoix. Enfin, avec « ung sien compaignon », il acquiert « du fiedz de St Victeur aut lieu de Collovrex, jusque à la somme de mille florin ou envyrion », des biens d'église dont on ne connaît pas le détail. Les années qui suivent sont animées par de vives controverses qui opposent Calvin et Viret à Marcourt. Ce dernier, quittera Versoix pour St Julien où il exercera son plus long ministère. Il y mourra en automne 1561.

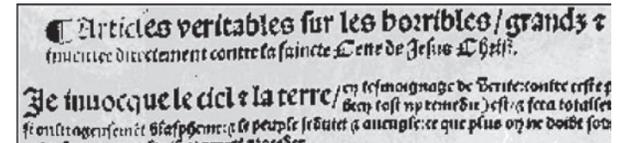
**Les écrits de Marcourt**

On ne connaît avec certitude que quatre petits ouvrages de cet auteur, datant d'une période bien restreinte (1533-1534) correspondant à la conjonction de son séjour à Neuchâtel et de la présence de l'imprimeur Pierre de Vingle dans cette ville, mais ces traités tiennent une place importante dans les premières années de la Réforme française. Publié la première fois en 1533, le « Livre des marchans » dénonçait d'une façon cinglante la vénalité du clergé; il connut un large succès que manifestent une douzaine de rééditions au cours du XVIe siècle, deux traductions en anglais (1534 et 1547) et une en néerlandais (1567), ainsi que des emprunts que l'on

peut discerner dans la littérature polémique protestante. Autre œuvre encore plus mince, mais qui eut un retentissement considérable, les « Articles véritables sur les horribles, grandz et importables abuz de la Messe papalle », les fameux placards de 1534; dont on est arrivé à attribuer la paternité à Marcourt et à en connaître tardivement le texte original. Imprimés à Neuchâtel sous l'instigation d'Antoine Marcourt, les « placards » sont des affiches protestantes. Elles s'opposent à la messe et accusent le pape de l'avoir instaurée dans le but d'asseoir son pouvoir. Elles sont « placardées » dans la nuit du 17 au 18 octobre 1534 dans toute la France, jusque dans les appartements du roi François Ier à Amboise. Cet épisode aura des conséquences dramatiques pour les protestants de France. François Ier, croyant au complot, décidera de faire la chasse aux « hérétiques ». L'affaire des « placards » mettra un terme à la tolérance religieuse qui régnait en France depuis quelques années.

G. Savary

Sources :  
Article d'Albert LABARRE, historien du livre Antoine Marcourt, réformateur et pamphlétaire: du « Livre des marchans » aux Placards de 1534. -- Gabrielle Berthoud Genève : Droz, 1973



**ESPACE PATRIMOINE**  
Rue des Dissidents 1

**MAISON DU CHARRON**  
1290 Versoix Rue des Moulins 6



**LE REFUGE SUISSE DE LOUIS NAPOLEON BONAPARTE**

CONFERENCE DONNEE PAR M. GERARD MIEGE

**MERCREDI 18 MARS 2009**  
**A 19h30**  
ENTREE LIBRE

Depuis 1989 votre journal vous informe chaque mois. C'est bien!  
Depuis 2008, en grand format. C'est très bien !  
Vous avez envie de soutenir notre petite équipe?  
**PARTICIPEZ A CETTE AVENTURE**  
Envoyez des articles ou des idées d'articles.  
Versez votre participation: 25 frs (100 frs pour les associations ou sociétés)  
CCP 12-16757-3  
Versoix Région, Versoix Et merci.

**Info concernant la piste cyclable qui passe par le passage sous voie (rte de Saint-Loup/rue des Moulins).**

Le passage sous voie doit être emprunté à pieds et à côté du 2 roues.

**PUBLICITE PUBLICITE**

**POUR VOTRE DECLARATION D'IMPOTS 2008**

**FIDUCIAIRE Jean-Paul GROSJEAN**  
Comptable diplômé - Expert comptable  
Commugny - Versoix  
Se rend à domicile

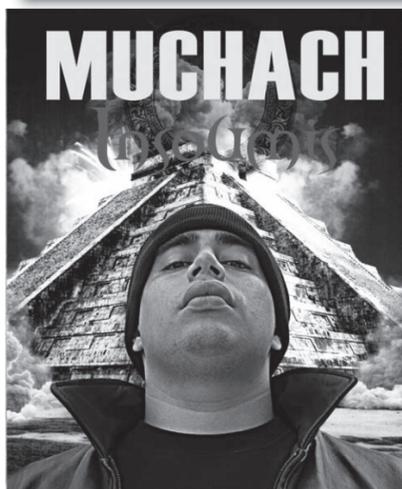
**Tél. 022/776 72 14 - Fax 022 345.33.29**

**Ville de Versoix**

Circulation interdite aux deux roues

Traversée du passage sous-voies autorisée à côté du deux roues

## Un rappeur régional : MUCHACH



Entretien avec Muchach, jeune artiste de la région versoisienne.

Muchach, vingt-cinq ans, vit une passion débordante pour la musique. Voilà déjà sept ans qu'il rappe, conciliant études et concerts. Au mois de septembre dernier, sortait son premier album, *Insoumis*. L'occasion pour nous de rencontrer un jeune artiste de la région - il a habité à Versoix et vit actuellement à Chambésy - qui s'impose pas à pas dans le monde du rap.

Cependant, tout ne s'est pas fait du jour au lendemain et Muchach a dû franchir différents paliers pour en arriver là. En effet, il commence par chanter avec d'autres artistes, en concert et sur des compilations. V.I.R.U.S., rappeur lui aussi, lui est d'un grand secours, puisqu'il l'invite à de nombreuses reprises à l'accompagner dans ses projets. Durant cette période, Muchach a donc l'occasion d'apprendre « le métier » et parvient à apporter ses propres créations. Le virus de l'écriture lui vient progressivement et il trouve de plus en plus de satisfaction à coucher ses sentiments sur le papier. Au fil du temps, il possède assez de chansons pour imaginer les mettre en boîte. Mais entre projet et réalisation, il y a encore un monde. Il faut tout d'abord apprendre à poser parfaitement sa voix, puis se pencher avec soucis sur l'écriture des textes, les reprendre, les faire évoluer, afin que les titres soient accrocheurs et qu'ils restent d'actualité. A nouveau, V.I.R.U.S. vient prêter main-forte à Muchach en lui prodiguant ses conseils. Passé le stade des

questions liées à la technique, reste le problème financier. Réaliser un album coûte cher, et le rappeur ne souhaite pas se lier avec des organismes de soutien, afin d'avoir la garantie d'une indépendance qui lui permettra de faire passer le message voulu, sans censure ni contraintes. Par conséquent, il lui faudra mettre de l'argent de sa poche. Une fois une petite somme accumulée, l'enregistrement peut commencer. Il s'effectue entre Nyon et Genève, s'étend sur une année et demi et avance selon l'apport financier et la disponibilité des artistes invités sur quelques titres. Mais le parcours du combattant ne s'arrête pas là, puisque, en parallèle, il faut trouver des enseignes prêtes à vendre l'album. En véritable distributeur, Muchach en fait le tour et, à force de persévérance, trouve des ouvertures. La galette qu'il présente reçoit d'ailleurs des réactions positives et parvient à convaincre disquaires indépendants et grandes surfaces.

C'est finalement en septembre de cette année que sort *Insoumis*, opus qui comprend treize titres, dont plusieurs en collaboration avec d'autres artistes. Dans ses textes, Muchach insiste sur la problématique des quartiers isolés, presque effacés des cartes, malheureusement souvent considérés comme des foyers de violence, alors même qu'ils sont pleins de richesse et cultivent la diversité sociale. Muchach insiste sur le fait que ces petits mondes à part entière se trouvent également dans notre région et que nous avons tendance à l'oublier. Le rappeur aborde également le thème de la musique, qu'il considère comme un gilet de sauvetage ayant la double propriété d'apaiser et de motiver, lorsqu'on en écoute, et de fournir la satisfaction de créer et de s'extérioriser, lorsqu'on en fait.

L'accueil de l'album a été bon et les ventes sont satisfaisantes. Il faut cependant se rendre compte que Muchach fait tout pour que son enfant

ne crépisse pas au fond des tiroirs des disquaires. Il enchaîne ainsi les séances de promotion, par le biais d'interventions radiophoniques et d'articles dans la presse écrite, même si son moyen d'expression favori reste la scène, où il peut transmettre toute son énergie, faire passer son message et donner corps à ses textes. Loin de purement reproduire son album en live, Muchach fait de ses concerts de véritables spectacles, avec des danseurs, du beat box, et des MC's. Il souhaite, grâce à cela, montrer les différentes facettes du hip-hop et casser la mauvaise image que ce style de musique traîne derrière lui comme son ombre. Muchach suit ainsi l'idée d'un « hip-hop conscient » afin de prouver qu'il ne s'agit pas d'une musique violente pour gens violents.

Mais le rappeur n'est pas du genre à camper sur ses acquis, raison pour laquelle il s'est déjà lancé dans de nouveaux projets, principalement avec le VX Crew, groupe versoisien, avec lequel il prévoit de sortir un album au printemps 2009. Dans ses objectifs futurs, l'artiste vise haut, puisqu'il souhaite écumer les grands festivals, afin de toucher une plus large assistance, et qu'il pense à « s'expatrier » en suisse allemande, où le public est très réceptif au rap francophone.

En fin de compte, Muchach est le parfait exemple d'un jeune homme qui s'est donné les moyens de réussir. En réalisant son album de bout en bout, en passant par la production, la distribution et la promotion, il prouve que tout est possible à celui qui le veut vraiment. Dans son projet, rien n'est dû au hasard, mais est le fruit d'un travail impressionnant qui se traduit par un album de qualité professionnelle aux titres accrocheurs, sur lesquels paroles et mélodies font mouche. Une excellente occasion, donc, d'aller découvrir un jeune artiste de notre région qui ne mérite que d'être connu.

Sylvain Bachmann

Retrouvez toutes les informations sur Muchach ainsi que des extraits musicaux sur : [www.myspace.com/muchachrap](http://www.myspace.com/muchachrap)

## La chronique des jeudis des Caves



En effet, après leur incroyable succès de l'an dernier, j'ai le plaisir de vous annoncer que le duo **Monsef Genoud - Stefano Saccon** est de retour sur la scène des caves le **jeudi 5 mars à 20h**. Musiciens de jazz fabuleux, le pianiste Monsef et son acolyte saxophoniste vous proposent une musique jazzy juste ce qu'il faut pour rêver.

Pour le **19 mars**, je vous propose une magnifique voix et magnifique personne, Erin, qui nous fait voyager dans son univers de textes et de musique... à découvrir de toute urgence.

Et enfin, nous terminerons le mois avec, le **26 mars**, l'ellipse jazz quintet, des jeunes musiciens, mais quel talent pour du jazz énergique quoique subtil. Et n'oublions tout de même pas les merveilleux tapas de Laurent, qui se doivent d'être goûtés, un pur moment de bonheur.

Programme complet sur <http://www.lescavesversoix.ch>

Gérard

**Mars 2009 nous laisse entrevoir quelques belles perles.**

Le **jeudi 12 mars**, c'est la jam animée pour cette fois par de jeunes talents de l'EJMA, ça risque de groover grave.

## Dans le cadre de l'année astronomique Les Mars de la guitare aux Caves

Les prochains concerts auront lieu - dans le cadre de l'année mondiale de l'astronomie et du Festival de Guitare de Versoix - Les Mars de la guitare

**les dimanches 8, 15 et 29 mars à 17h30 aux Caves de Bon-Séjour «entrée libre»**



avec Alessio Nebiolo, Martin Jenni, Dagoberto Lihares, Raymond Migy, Rachel Kolly, Francesco Bartoletti



Programme complet sur <http://www.lescavesversoix.ch>

## ... et les concerts régionaux de Mars

Notre région rengorge de musiciens et, deux semaines de suite, on pourra applaudir leurs productions lors de différents rendez-vous dans la région. En plus de cet article, il faut aussi se référer au programme des Caves de Bon-Séjour où les idées de sorties foisonnent.

**Vendredi 13 mars à Collex**

A la salle communale à 20h.00, la chorale «Lieder kranz-Concordia de Genève» et la Fanfare de Genthod-Bel-

levue se partageront la scène. Deux répertoires différents que le public pourra apprécier lors d'une même soirée.

**Vendredi 20 mars à Genthod**

Les jeunes musiciens de Genthod intéressés à se produire lors d'un concert commun sont priés de s'annoncer à la Mairie qui met à disposition la scène de la salle communale ce soir-là pour leur permettre de s'essayer devant le public. L'occasion de se faire entendre !

**Dimanche 22 mars à Collex**

A la Chapelle de Collex à 17h.00 aura lieu un récital avec Virgine Falquet au piano et Patrick Genêt au violon qui joueront des œuvres de Beethoven, Janacek et Schumann.

Plus d'informations à propos des concerts à Collex peuvent se trouver sur le site [www.collex-bossy.ch](http://www.collex-bossy.ch).

albb

## Hier aux Caves : harpe et flûte ont fait salle comble



Pour le dernier dimanche du mois de janvier, mais le premier de l'année pour les concerts du dimanche, nous avons assisté - en salle comble - à un magnifique et original duo avec Isabelle Bandi, flûte et Laure Ermacora, harpe. Elles nous ont interprété des œuvres de Jean-Michel Damase, Nino Rota, Joseph Jongen,

Ravi Shankar et Astor Piazzolla, traversant les années de 1928 à 1992.

Toutes les deux, ayant un palmarès élogieux et se livrant aussi à l'enseignement, elles ont su survoler cette période moderne avec aisance, virtuosité et parfaite technicité. Les harmonies très rythmées ou parfois glissant sur des sonorités discor-

dantes ont su nous charmer grâce à l'indéniable talent des artistes. Les applaudissements très fournis après l'exécution de l'«Aube enchantée sur le Raga» (Ravi Shankar) rendaient hommage à ce compositeur indien qui donnait un aperçu savant et délicieusement musical sur l'Inde. Moment d'émotion très vivant, vécu dans la vivacité du jeu et l'expression

des sentiments.

C'est toute cette variété de programme qui rend intéressants les concerts classiques des Caves de Bon-Séjour, sous la houlette de Brigitte Siddiqui, que l'intérêt et le plaisir de la musique se fait toujours plus sentir et apprécier.

Lucette Robyr

PUBLICITE

PUBLICITE

**Vos Pharmacies à Versoix**

Montfleury      Versoix      Colombières

022 755 55 49      022 755 10 00      022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites

**Thérapeute Humains/Animaux**

Emmanuel Civelli

Magnétiseur

Equilibrage Energétique

Décodage Biologique

95, Route Suisse  
1290 Versoix  
Tél: 079 752 71 48  
[tiwahe@bluewin.ch](mailto:tiwahe@bluewin.ch)

**Dr Stevan Jovanovic**  
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)  
1290 Versoix  
Tél: 022 755 04 70

## Du côté des paroisses : à événement important ...

### Temps forts pour la semaine de Carême

C'est du 12 au 15 mars 2009 que les paroisses catholiques de l'Unité Pastorale Jura - Collex-Bossy, Genthod-Bellevue, Pregny-Chambésy, Versoix, ont invité Monseigneur Jacques Gaillot - ancien évêque d'Evreux - à donner une conférence-débat le jeudi 12 mars à 20 h à la salle communale de Collex-Bossy sur les thèmes suivants :

- L'Église est-elle vraiment au service de la communauté?
- Nous croyons en Dieu, mais croyons-nous toujours en notre Église?
- La folie de Dieu est-elle plus sage que l'Homme?

Sujets d'actualité et soumis à la réflexion de chacun !

D'autres activités sont pro-

posées pour cette semaine de Carême :

1. Mardi 10 mars à 19h : Soupe œcuménique de Carême, « Un climat sain pour assurer le pain quotidien », suivie d'une conférence à la salle de paroisse, rue du Village 9 à Genthod. Exposé de Mme Johanna Monney, « Agir ensemble contre le réchauffement climatique afin de stopper la faim. L'exemple du Sénégal ».

2. Vendredi 13 mars à 20h., Prière de Taizé à Ste-Rita, Genthod-Bellevue.

3. Samedi 14 mars à 12h : Repas communautaire avec Mgr Gaillot à la salle paroissiale de Sainte-Rita à Genthod-Bellevue. Vous êtes tous cordialement invités à venir partager ce moment convivial.

4. Samedi 14 mars à 18h : Messe à Pregny-Chambésy,

présidée par Mgr Gaillot.

5. Samedi 14 et dimanche 15 mars : vente de roses à la sortie des églises pour l'Action de Carême.

6. Dimanche 15 mars à 10h30 : Messe à Versoix, présidée par Mgr Gaillot.

Nous aurons la présence éventuelle de Père Thierry Schelling, ancien aide pastoral dans notre UP que nous avons beaucoup apprécié en son temps.

Voilà un programme intéressant qui ne demande qu'à recevoir de nombreux participants et un accueil chaleureux au conférencier.

Merci d'avance pour votre présence.

Lucette Robyr



0800 18 19 20 - appel gratuit

Besoin d'un changement d'air ?

Les maisons de vacances Nouvelle Roseraie (St-Légier-VD) ou Chalet Florimont (Gryon/VD) accueillent les personnes qui ont besoin d'un changement d'air après une maladie ou plus simplement doivent se reposer. Pour plus de renseignements, il faut s'adresser au secrétariat des maisons de vacances - route de la Chapelle 22 - 1212 Grand-Lancy - tél. 022-420.42.90.

albb

### ... accueil important.

#### Journée Mondiale de la Prière

La Journée Mondiale de Prière 2009 aura pour thème la Papouasie-Nouvelle-Guinée et aura lieu le vendredi 6 mars à 20h00 à l'Eglise Sainte-Rita (route de Collex à Bellevue). Rappelons que cette journée a été créée il y a plus de 100 ans par des femmes courageuses qui reconnurent la misère de leur époque (qui est malheureusement toujours d'actualité...) et voulurent s'y opposer avec leur foi.

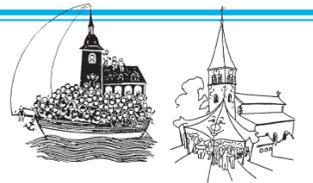
Aujourd'hui, cette journée est célébrée dans plus de 170 pays ou régions avec la préoccupation commune de lutter contre la pauvreté et d'offrir des signes d'espérance à travers d'une prière informée et d'une action priante.

Le thème 2009, proposé par des femmes de Papouasie-Nouvelle-Guinée est « En Christ, plusieurs membres, un seul corps ».

Un groupe de chrétiennes de toutes les paroisses de la région préparent cette célébration œcuménique suivie d'une collation « papoue » et espèrent y rencontrer de nombreux amis.

#### Café théologique

Le prochain café théologique organisé par la paroisse protestante de Versoix aura lieu lundi 23 mars à 20h15 à l'Auberge du Raisin - rte de Suisse 41 (1er étage). Il sera le troisième d'une série de six sur le thème : « Les sentiments à la lumière de la Bible ». M. Ion Karakash, pasteur parlera de la colère. Cette soirée est gra-



tuite et toutes les personnes intéressées par ce sujet peuvent venir sans autre. Chacun règlera ses consommations à la fin de la rencontre.

#### Concert au temple

Le dimanche 15 mars à 18h.00 au temple de Versoix aura lieu un concert de musique classique avec la participation de six musiciens : Michel Chanard et Quentin Rychner à l'orgue, Virginie Olsson et François Rychner à l'alto, Marie-Claire Renisio au basson et Alain Delabre à la trompette qui interpréteront des œuvres de Buxtehude, Bruhns, Geminiani, Krebs, da Milano, Stanly, Rink et Telemann. L'occasion d'écouter des musiciens de la région et de découvrir des compositeurs peu connus.

albb

## Le club des aînés

### Des activités pour le printemps

Bien que déçu du peu de participants à l'assemblée générale (22 membres présents sur 125...), le comité du club a retroussé ses manches et propose une kyrielle d'activités pour ces prochains temps.

Tout d'abord, rien ne vaut la convivialité d'un bon repas. Pourquoi ne pas se retrouver le 19 mars à midi au club pour un lapin et de la polenta ? Le prix sera calculé au

plus juste et les amateurs sont priés de s'inscrire d'ici le 13 mars au plus tard.

D'autre part, les travaux manuels auront lieu les mardis 10 et 24 mars à 14h.00 au local. Encore une occasion de rencontre ! Alors bienvenue à tous les intéressés.

Plusieurs conférences sont prévues à la Cité Seniors (62 rue de Lausanne/28 rue Amat) dont une donnée par M. Bernard Olivier sur le thème « La vie commence à 60 ans ». Ce journaliste abordera le sujet le mardi 28 avril à 16h.00. (renseignement au

## Courrier des lecteurs



Parole de lecteur  
Gutuck, c'est génial!

Curieuse conception des « vases communicants ». En l'occurrence, c'est la communication qui dérape ou qui fuit.

Car enfin, le Cinéma est décidément toujours et encore le vecteur de culture (divertissante et informative) qui demeure majeur dans nos sociétés.

#### Bouillon d'Inculture ?

Suite à la publication d'un dépliant radical à propos du projet de cinéma (VRAC) en comparaison de la piscine olympique et disant qu'il y aurait un gouffre financier (p.8/9).

« Quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la gale ».

Quand on veut noyer ses électeurs, on leur fait miroiter une piscine (couverte). Et dans le même élan, on dénigre le projet d'intégration de cinémas dans un centre culturel à vocation régionale, au prétexte que ce serait ainsi créer un puits sans fond perdant l'eau de toutes parts.

Il n'y a qu'à constater la place que lui consacrent systématiquement TOUS les organes d'information (TV, radio, presse et autres). Il n'y a qu'à constater le « événements » que constituent, années après années les Festivals de Cinéma de tout format, Cannes et Venise en tête.

Il n'y a qu'à constater la place que consacre chaque semaine au 7ème art le magazine SORTIR, associé au quotidien LE TEMPS (qui n'a rien d'un « canard » hystérico-gauchisto-culturalisto-excité), lequel ouvre systématiquement ses éditions avec de copieuses pages « Cinéma » et lui consacre une bonne moitié de ses ouvertures. Est-ce à la seule fin de décerveler

le bon peuple et de ruiner ses autorités ?

Ces mêmes insinuations rôdaient déjà quand je dirigeais (avec un indéniable succès commercial) deux cinémas à la programmation exigeante. C'était l'époque où « Le Genevois », organe officiel d'un parti important attaquait perfidement la Cinématèque Suisse et son fondateur Freddy Buache. C'était l'époque aussi où le généreux artiste qu'est Hans ERNI (aujourd'hui magnifique centenaire) était traité, au plus haut niveau de la Berne Fédérale, de « Traître à la Patrie ». Les beaux souvenirs que voilà!

Convient-il de les raviver à travers d'affirmations dénuées de tout fondement? Un peu de sérieux svp, et dosé de culture sans oeillères sectaires de surcroît. Cela ferait du bien dans le débat, ne pensez-vous pas ? Et tout le monde pourrait en profiter, tant à Versoix que dans son horizon élargi. Enfin !

Pierre Barde

PUBLICITE

PUBLICITE

**CUTTAT**

**OPTIQUE**

www.cuttatoptiqueversoix.com

HENRY JULLIEN  
LUNETIER

Compétence  
Qualité  
Service

Rampe de la Gare 7

1290 Versoix

Tél. 022 755 50 59

### Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

**Mais, qui est-ce ?**

Un tuyau : il est le « chef » d'un groupement actif sur la commune, le PJV dont la prochaine rencontre aura lieu le 3 mars prochain au RADO.

Si vous avez reconnu le personnage, remplissez le coupon-réponse ci-dessous, collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

### WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Monsieur Alexander BURGER, né en 1920 et décédé le 10 février.

Madame Renée Nelly Marguerite BURGER, née Panchaud en 1923 et décédée le 18 février.

Madame Andrée Mathilde BUSSARD, née Andereggen en 1931 et décédée le 17 janvier.

Monsieur Jean Louis Gérard CONSTANTIN, né en 1927 et décédé le 29 janvier.

Monsieur Giuseppe D'OTO, né en 1943 et décédé le 6 février.

Monsieur Georges Charles DÜRR, né en 1919 et décédé le 16 février.

Monsieur Hermann Henri Louis DUTOIT, né en 1917 et décédé le 28 décembre.

Monsieur André Edouard ZBINDEN né en 1928 et décédé le 4 février.

Le vent a changé, les cieux sont moroses,  
Et nous n'irons plus courir, et cueillir  
Les lilas en fleur et les belles roses;  
Le printemps est triste et ne peut fleurir.

Ernest Chausson